

Zeitschrift: Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio
Herausgeber: Staatssekretariat für Wirtschaft
Band: 79 (1961)
Heft: 243

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 01.04.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Schweizerisches Handelsamtsblatt

3009

Feuille officielle suisse du commerce • Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen — Paraît tous les jours, le dimanche et les jours de fête exceptés

Nr. 243

Bern, Dienstag 17. Oktober 1961

79. Jahrgang — 79^e année

Berne, mardi 17 octobre 1961

N° 243

Redaktion und Administration: Efingerstrasse 3 in Bern. — Telefon Nummer (031) 21660
Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Abonnementspreise: Schweiz: jährlich Fr. 27.50, halbjährlich Fr. 15.50, vierteljährlich Fr. 8.—, zwei Monate Fr. 5.50, ein Monat Fr. 3.50;
Ausland: jährlich Fr. 40.— — Preis der Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto). — Annoncen-Regie: Publicitas AG. — Inserionsstarif: 22 Rp. die einspaltige Millimeterzeile oder deren Raum; Ausland 30 Rp. — Jahresabonnementspreis für die Monatsschrift „Die Volkswirtschaft“: Fr. 10.50.

Rédaction et administration: Efingerstrasse 3 à Berne. — Téléphone numéro (031) 21660
En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. Prix d'abonnement: Suisse: un an 27 fr. 50; un semestre 15 fr. 50; un trimestre 8.— fr.; deux mois 5.50 fr.; un mois 3.50 fr.; étranger: fr. 40.— par an — Prix du numéro 25 ct. (port en sus). — Régie des annonces: Publicitas SA. — Tarif d'insertion: 22 ct. la ligne de colonne d'un mm ou son espace; étranger: 30 ct. — Prix d'abonnement annuel à la revue mensuelle „La Vie économique“: 10 fr. 50.

Inhalt — Sommaire — Sommario

Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Handelsregister. — Registre du commerce. — Registro di commercio.
Geschäftsöffnungsverbote — Sperrfristen gemäss Ausverkaufsordnung (zwei Publikationen).

Ad. Lobsiger-Mathys AG. in Liq., Bern.
Montres Janus S.A., Tecknau.
Afrade S. A. en liquidation, Genève.
Bilanzen. Bilans. Bilanci.

Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Einfuhrregelung 1961 für Warentransport- und Gesellschaftswagen der Kategorie IV.
— Régime des importations de voitures automobiles pour le transport des marchandises et pour les transports en commun de la catégorie IV en 1961.
Ausland-Postüberweisungsdienst. — Service international des virements postaux.
Devisenkurse für den gebundenen Zahlungsverkehr mit dem Ausland (Liste Nr. 346).
Schweiz. Nationalbank, Ausweis. — Banque nationale suisse, situation hebdomadaire.

Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio

Kantone/Cantons/Cantoni:

Zürich, Bern, Nidwalden, Zug, Fribourg, Solothurn, Basel-Landschaft, Graubünden, Ticino, Vaud, Valais, Neuchâtel, Genève.

Zürich - Zurich - Zurigo

10. Oktober 1961.

Milchgenossenschaft Schwerzenbach, in Schwerzenbach (SHAB. Nr. 69 vom 23. März 1950, Seite 781). Wilhelm Meier und Otto Pfister sind aus der Verwaltung ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Ulrich Gubler, von Russikon, in Volketswil, bisher Beisitzer, ist nun Vizepräsident der Verwaltung. Neu sind in die Verwaltung gewählt worden: Walter Meier, von und in Schwerzenbach, als Präsident, und Gottfried Wiederkehr, von und in Schwerzenbach, als Aktuar. Der Präsident oder der Vizepräsident führt Kollektivunterschrift mit dem Aktuar oder dem Kassier.

10. Oktober 1961.

Uni-Chemie A.G., in Zürich 5 (SHAB. Nr. 196 vom 23. August 1961, Seite 2471). Die Generalversammlung vom 28. September 1961 hat die Statuten geändert. Durch Ausgabe von 200 neuen Inhaberaktien zu Fr. 1000 ist das Grundkapital auf Fr. 400 000, eingeteilt in 400 voll liberierte Inhaberaktien zu Fr. 1000, erhöht worden. Vom Erhöhungsbetrag sind Franken 100 000 durch Verrechnung liberiert worden.

10. Oktober 1961.

Flamm AG, in Zürich. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 2. Oktober 1961 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt den Handel mit Zündhölzern und Chemikalien sowie die Verwertung von Lizenzen. Sie kann alle Geschäfte betreiben oder sich an solchen beteiligen, die mit dem Zweck des Unternehmens im Zusammenhang stehen. Das voll einbezahlte Grundkapital beträgt Fr. 50 000 und ist zerlegt in 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan ist das Schweiz. Handelsamtsblatt. Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen im Publikationsorgan oder durch eingeschriebenen Brief. Dem aus einem oder mehreren Mitgliedern bestehenden Verwaltungsrat gehört als einziges Mitglied mit Einzelunterschrift an René Giezendanner, von Kappel (St. Gallen), in Rüschiikon. Geschäftsdomizil: Ulmbergstrasse 4, in Zürich 2.

10. Oktober 1961.

Offset & Buchdruck AG., in Zürich. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 29. September 1961 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt den Betrieb einer Offset- und Buchdruckerei sowie ferner eines Verlagsgeschäftes. Das Grundkapital beträgt Fr. 2 000 000; es zerfällt in 2000 Namenaktien zu Fr. 1000 und ist voll liberiert. Die Gesellschaft übernimmt Maschinen, Apparate, Mobiliar, Autos und ein Papierlager, alles gemäss Inventar vom 25. September 1961, zum Preise von Fr. 810 000, der voll auf das Grundkapital in Anrechnung gebracht wird. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief oder durch Veröffentlichung im Publikationsorgan. Der Verwaltungsrat besteht aus einem bis fünf Mitgliedern. Ihm gehören an: Max Frey, von und in Zürich, als Präsident und Delegierter mit Einzelunterschrift, sowie Marcellina Frey, von Zürich, in Loano (Italien); Heinrich Brunner, von Olten, in Zofingen, und Dr. Hugo Gut, von Obfelden, in Kilchberg (Zürich), als weitere Mitglieder mit Kollektivunterschrift zu zweien. Kollektivprokura ist erteilt an: Fritz Derrer, von Oberglatt, in Zürich; Rudolf Frey, von und in Zürich; Paul Gerster, von Wittenbach, in Zürich; Walter Heidelberger, von Hochfelden, in Zürich; Heinrich Lier, von und in Zürich, Mortimer von Ostheim, von Zürich, in Rüschiikon, und Friedrich Spiess, von und in Zürich. Alle diese Prokuristen zeichnen nicht unter sich, sondern nur je mit einem der Mitglieder des Verwaltungsrates. Geschäftsdomizil: Dianastrasse 5, in Zürich 2.

10. Oktober 1961. Beschaffung von Wohngelegenheiten usw.

Otep Gesellschaft (Otep Company), in Zürich. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 18. März 1961 eine Genossenschaft. Sie bezweckt die Beschaffung von würdigen Wohn- und Feriengelegenheiten für ihre Mitglieder und eventuell auch weitere Interessenten durch Kauf,

Miete oder Vermittlung geeigneter Wohnungen, Liegenschaften oder Bauland, Um- und Ausbau bestehender Gebäude zu Wohn-, Ferien- oder Geschäftszwecken und deren Verkauf oder Vermietung in erster Linie an die Genossenschafter. Die Genossenschaft kann auch selber Bauland kaufen und auf diesem geeignete Wohn- oder Ferienhäuser erstellen. Sie verwaltet auch Immobilien, Hypotheken oder Wertpapiere, die ihren Mitgliedern oder deren Angehörigen gehören. Für die Verbindlichkeiten der Genossenschaft haftet allein deren Vermögen. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Die Verwaltung besteht aus drei bis fünf Mitgliedern. Der Verwaltung gehören an: Fritz Hürlimann, von Bäretswil, in Adliswil, Präsident; Rosa Baumann, von und in Brugg, Vizepräsidentin, Sekretärin und Kassierin, und Walter Humbel, von Birnenstrich (Aargau), in Windisch, als Beisitzer. Rosa Baumann zeichnet mit Fritz Hürlimann oder mit Walter Humbel. Letztere beide zeichnen nicht unter sich. Geschäftsdomizil: Friesstrasse 50, in Zürich 11.

Bern - Berne - Berna

Bureau Bern

9. Oktober 1961. Liegenschaften.

Hermann Brogle, in Zollikofen. Inhaber der Firma ist Hermann Albert Brogle, von Sisseln, in Zollikofen. Handel mit Liegenschaften. Aarestrasse 48.

9. Oktober 1961. Eisen usw.

Otto Klänzli A.G., in Bern. Betrieb einer Eisenhandlung usw. (SHAB. Nr. 124 vom 31. Mai 1951, Seite 1387). Zu Prokuristen sind ernannt worden: Ruth Minder, von Oeschenschachen, in Bern, und Rudolf Gerber, von Oberlangenegg, in Bern. Sie zeichnen unter sich oder mit einem der andern Prokuristen zu zweien. Der Prokurist Lukas Pflüger wohnt nun in Zollikofen.

9. Oktober 1961.

Evangelische Gemeinschaft in der Schweiz, in Bern. Verein (SHAB. Nr. 262 vom 8. November 1960, Seite 3182). Die Unterschrift des bisherigen II. Schriftführers Willy Galle ist erloschen. Zum neuen II. Schriftführer wurde Theo Geissbühler, von Lauperswil, in Bern, gewählt. Es zeichnet der Präsident oder der Vizepräsident kollektiv mit dem I. oder II. Schriftführer.

9. Oktober 1961.

Wohnhausgenossenschaft Bolligen, in Bolligen (SHAB. Nr. 165 vom 18. Juli 1947, Seite 2021). Die Unterschriften von Paul Neuenschwander und Rudolf Bolz sind erloschen. Der bisherige Beisitzer Karl Bart, von Radelfingen, in Papiermühle, Gemeinde Bolligen, ist nun Sekretär. Neu in die Verwaltung wurde als Kassier gewählt: Alfredo Maggetti, von Intragna (Tessin), in Bern. Der Präsident zeichnet kollektiv mit dem Sekretär oder dem Kassier.

9. Oktober 1961. Mobiliar- und Immobilienwerte usw.

Salva A.G., in Bern. Erwerb, Besitz, Verwaltung und Verkauf von allen Mobiliar- und Immobilienwerten usw. (SHAB. Nr. 296 vom 18. Dezember 1957, Seite 3304). Gustav Loréan, von Leukerbad, in Paudex (Waadt), wurde zum Geschäftsführer ernannt. Er zeichnet kollektiv zu zweien mit einem der übrigen Berechtigten.

9. Oktober 1961. Serologische Produkte usw.

Merz und Dade A.G., in Bern-Bümpliz. Herstellung und Verkauf serologischer und pharmazeutischer Produkte usw. (SHAB. Nr. 11 vom 14. Januar 1961, Seite 124). Einzelprokura wurde erteilt an Liselotte Arn, von Bütigen, in Bern-Bümpliz.

9. Oktober 1961. Eisenbau usw.

W. & H. Niederhauser, in Bern. Eisenbauwerkstätte, mechanische Bau- und Kunstschlosserei und Fabrikation von Spezialartikeln. Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 163 vom 15. Juli 1952, Seite 1794). Die Gesellschaft ist seit dem 29. September 1961 aufgelöst. Nachdem die Liquidation durchgeführt ist, wird die Firma gelöst. Aktiven und Passiven werden gemäss Uebernahmebilanz per 1. Januar 1961 und Sacheinlagevertrag vom 29. September 1961 von der nachstehend eingetragenen neuen «W. & H. Niederhauser AG», in Bern, übernommen.

9. Oktober 1961. Metallbau usw.

W. & H. Niederhauser AG (W. & H. Niederhauser SA), in Bern. Gemäss öffentlich beurkundetem Errichtungsakt und Statuten vom 29. September 1961 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt den Betrieb einer Konstruktionswerkstätte für Stahl- und Metallbau, einer Bau- und Kunstschlosserei, Ausführung von Profilpressarbeiten, Maschinen- und Apparatebau sowie Fabrikation von und Handel mit Spezialartikeln der Eisen- und Metallbranche. Die Gesellschaft kann Liegenschaften erwerben und sich an gleichen oder ähnlichen Unternehmungen beteiligen. Das voll liberierte Aktienkapital beträgt Fr. 300 000, eingeteilt in 300 Namenaktien zu Fr. 1000. Die Gesellschaft übernimmt auf den Tag der Gründung das von der Kollektivgesellschaft «W. & H. Niederhauser», in Bern, betriebene Geschäft auf Grund einer per 1. Januar 1961 erstellten, dem Gründungsakt beigefügten Uebernahmebilanz und Sacheinlagevertrag vom 29. September 1961, wonach die Aktiven Fr. 1 011 111.81 und die Passiven Fr. 741 111.81 betragen, zum Uebernahmepreise von Fr. 300 000, wofür die Sacheinleger 300 voll liberierte Aktien zu Fr. 1000 erhalten. Die Gesellschaft ist berechtigt, je Aktie einen auf den Namen lautenden Genußschein ohne Nennwert, der einen durch die Generalversammlung zu beschliessenden Anteil am Reingewinn gewährt, auszugeben. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Die Mitteilungen erfolgen durch eingeschriebenen Brief, die Einladungen durch eingeschriebenen Brief oder gegen Empfangsbescheinigung. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 5 Mitgliedern. Ihm gehören an: Walter Niederhauser, Präsident, und Hermann Niederhauser, beide von und in Bern. Sie zeichnen einzeln. Geschäftslokal: Morgenstrasse 131, Bümpliz.

10. Oktober 1961. Färberei usw.
Schönthal, in Bern-Bümpliz. Inhaber der Firma ist Albrecht W. Schönthal, von Rüeggisberg, in Bern-Bümpliz. Färberei und ehemische Reinigungsanstalt. Freiburgstrasse 405.

10. Oktober 1961. Waschmaschinen.
F. Kramer, in Bern, Handel mit Waschmaschinen und -automaten sowie Ausführung von Reparaturen an derartigen Geräten (SHAB. Nr. 230 vom 2. Oktober 1961, Seite 2830). Die Firma wird, da das Geschäft nicht mehr zur Eintragung verpflichtet ist (Art. 54 HRV), auf Begehren des Inhabers gelöst.

11. Oktober 1961.
Stamix, Chemie Kontor A.G., in Bern. Gemäss öffentlich beurkundetem Errichtungsakt und Statuten vom 27. September 1961 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt die Fabrikation und den Vertrieb von sowie den Handel mit Farben, Rohprodukten, Kunststoffen und technischen Werkzeugen. Sie kann sich an verwandten Betrieben beteiligen, ferner An- und Verkäufe von Grundstücken tätigen und Handel mit Liegenschaften betreiben. Das Grundkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Namenaktien zu Fr. 1000, die mit Fr. 28 000 liberiert sind. Die Gesellschaft übernimmt Maschinen, Rohstoffe und ein Guthaben im Gesamtbetrage von Fr. 28 000, wofür die Sacheinleger 50 zu 56% liberierte Namenaktien zu Fr. 1000 erhalten. Die Bekanntmachungen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Mitteilungen und Einladungen werden den Aktionären durch eingeschriebenen Brief zugestellt. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Ihm gehören an: Rolf Stäheli, von Amriswil, in Ostermündigen, Gemeinde Bolligen, Präsident, und Johann Friedrich Meyer, von Ulmiz, in Bern, Mitglied. Anna Maria Meyer-Rei, von Ulmiz, in Bern, ist Prokura erteilt worden. Der Präsident zeichnet mit dem Mitglied des Verwaltungsrates oder mit der Prokuristin kollektiv. Geschäftslokal: Waaghausgasse 5.

11. Oktober 1961.
Hans und Gret Reinhard, Architekten, in Bern. Hans Reinhard und seine Ehefrau Margaretha Reinhard-Müller, beide von Sumiswald, in Bern, sind unter dieser Firma eine Kollektivgesellschaft eingegangen, die am 1. Januar 1961 begonnen hat. Einzelprokura gemäss Art. 459, Abs. 2, OR, ist erteilt worden an Werner Termignone, von und in Bern. Führung eines Architekturbureaus. Elfenaueweg 73.

11. Oktober 1961.
Haaseigentümerverband Bern und Umgebung, in Bern. Genossenschaft (SHAB. Nr. 190 vom 16. August 1955, Seite 2106). Hermann Frey ist aus dem Vorstand ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Ernst Koehlerhans, von Anetswil, in Bern (bisher Mitglied), ist zum neuen Vizepräsidenten ernannt worden. Kollektivunterschrift zu zweien führen: Otto Maurer, Präsident (bisher), Ernst Koehlerhans, Vizepräsident (neu), Ernst Widmer, Sekretär (bisher).

Bureau Biel

10. Oktober 1961. Zentralheizungen, sanitäre Anlagen usw.
Bünzli A.G., in Biel, Ausführung und Installation von Zentralheizungen, sanitäre Anlagen, Oelfeuerungen und Lüftungsanlagen sowie An- und Verkauf und Verwaltung von Grundstücken (SHAB. Nr. 132 vom 8. Juni 1956, Seite 1478). Werner Schläfli, Vizepräsident des Verwaltungsrates, wohnt nun in Bellmund.

10. octobre 1961. Nouveautés techniques.
LIROPA, Béguelin & Meraldi, a Bienne. Roland Béguelin, de Tramelan, à Bienne, et Paul Meraldi, de Auresio (Tessin), à Neuchâtel, ont constitué, sous cette raison sociale, une société en nom collectif qui commença le 10 octobre 1961. Achat et vente en gros ou en détail de nouveautés techniques. Rue Bubenbergl 15.

Bureau de La Neuveville

10. octobre 1961.
Laminerie Ed. Matthey fils S.A., à La Neuveville (FOSC. du 22 novembre 1951, N° 274, page 2898). Fred Reymond, de l'Abbaye et Le Chenit, au Landeron-Combes, a été désigné comme fondé de procuration. La société sera dorénavant engagée par la signature individuelle d'Henri Matthey, président du conseil d'administration, des fondés de procuration Edmond Gilliard et Fred Reymond et par la signature collective d'Henri Matthey et Colette Matthey-Henry.

Bureau Nidau

10. Oktober 1961.
Käserereigenossenschaft Safnern, in Safnern (SHAB. Nr. 164 vom 16. Juli 1956, Seite 1859). Rudolf Zangger, bisher Präsident, ist aus der Verwaltung ausgeschieden. Seine Unterschrift ist erloschen. Armin Rihs, bisher Sekretär, ist nun Präsident. Neu in die Verwaltung wurde als Sekretär gewählt: Hans Krebs-Ambühl, von Rüeggisberg, in Safnern. Präsident, Vizepräsident-Kassier und Sekretär zeichnen zu zweien.

10. Oktober 1961. Lederwaren, Textilien.
M. Breehbühl, in Ipsach, Handel mit Lederwaren und Textilien (SHAB. Nr. 59 vom 11. März 1960, Seite 828). Die Firma wird infolge Geschäftsaufgabe gelöst.

10. Oktober 1961. Bäckerei, Spezereien.
W. Blenler-Güheli, in Brügg, Betrieb einer Bäckerei und Spezereihandlung (SHAB. Nr. 211 vom 9. September 1948, Seite 2461). Die Firma wird wegen Geschäftsaufgabe gelöst.

10. Oktober 1961. Bäckerei.
Eduard Uhl-Moser, in Twann. Inhaber der Firma ist Eduard Stefan Uhl, von Oesterreich, in Twann. Bäckerei, Konditorei, Hauptstrasse 106.

10. Oktober 1961. Zentralheizungen usw.
Bünzli A.G., Zweigniederlassungen in Nidau und Brügg. Ausführung und Installation von Zentralheizungen, sanitären Anlagen, Oelfeuerungen und Lüftungsanlagen, sowie An- und Verkauf und Verwaltung von Grundstücken usw. (SHAB. Nr. 192 vom 19. August 1954, Seite 2138), mit Hauptsitz in Biel. Der Vizepräsident des Verwaltungsrates, Werner Schläfli, von Luterbach, wohnt nun in Bellmund.

Bureau Schlosswil (Bezirk Konolfingen)

10. Oktober 1961. Schuhe.
Franz Kräuchi, in Walkringen. Inhaber der Firma ist Franz Emil Kräuchi, von Niederösch, in Walkringen. Handel mit Schuhen. Kleinziel.

Bureau Thun

6. Oktober 1961.
Immobilien Sidel AG Thun, in Thun. Gemäss öffentlich beurkundetem Errichtungsakt und Statuten vom 22. September 1961 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt die Erstellung eines Neubaus und

dessen Betrieb unter Uebernahme der Sidelbesitzung des Hans Schenk-Bettler, Thun, Grundstück Nr. 568, und des Lagerplatzes des Karl Wermuth, Thun, Grundstück Nr. 876 im Baurecht. Die Gesellschaft kann sich ferner am Kauf, Verkauf, der Ueberbauung und Vermietung von Liegenschaften und allen damit zusammenhängenden Geschäften beteiligen und solche erwerben. Das Grundkapital beträgt Fr. 900 000 und ist eingeteilt in 70 Nameaktien zu Fr. 10 000 und 200 Namenaktien zu Fr. 1000. Es ist mit Fr. 340 000 liberiert, wovon Fr. 200 000 durch Verrechnung mit Forderungen an die Gesellschaft für Architekturstudien und Ingenieurarbeiten. Gemäss provisorischen Baurechts- und Kaufrechtsverträgen mit Hans Schenk-Bettler, Hotelier, Thun, vom 22. März 1961, und Karl Wermuth, Kaufmann, Thun, vom 14. Januar 1961, werden der Gesellschaft die erwähnten Baurechte auf den Grundstücken Thun Nr. 568 und Nr. 876 eingeräumt. Für das Baurecht auf Grundstück Nr. 568 beträgt der Baurechtszins jährlich ca. Fr. 42 000; ferner hat die Gesellschaft für Projektierungskosten Fr. 10 000 zu bezahlen. Für das Baurecht auf Grundstück Nr. 876 beträgt der Baurechtszins während ca. 12 Jahren ca. Fr. 10 000 jährlich und reduziert sich sodann auf ca. Fr. 6700 jährlich; für die Zeit vom 1. Dezember 1960 bis 30. November 1961 entrichtet die Gesellschaft an Herrn Wermuth eine einmalige Entschädigung von Fr. 3000. Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 5 Mitgliedern. Ihm gehören an: Eduard Nikles, von Worben (Bern), in Thun, als Präsident; Hans Schenk, von Thun, in Steffisburg, als Vizepräsident; Emil Otto Gmür, von Amden, in Thun, als Sekretär; Paul Bettler, von Uebeschi (Bern), in Thun, und Karl G. Theiler, von Wädenswil, in Hünibach, Gemeinde Hilterfingen, als Beisitzer. Sie zeichnen zu zweien. Geschäftslokal: Bernstrasse 1.

6. Oktober 1961.

Gerberkäse AG (Fromage Gerber SA) (Gerber Cheese Co. Ltd.), in Thun (SHAB. Nr. 213 vom 12. September 1960, Seite 2617). Theodor Waldebühl, von Bremgarten (Aargau), Mitglied des Verwaltungsrates, wohnt nun in Corcaux.

6. Oktober 1961. Metzgerei.

Christian Siegenthaler-Stettler, in Thun, Gross- und Kleinmetzgerei (SHAB. Nr. 153 vom 3. Juli 1944, Seite 1494). Die Firma wird infolge Geschäftsaufgabe gelöst.

7. Oktober 1961.

Berner-Oberländische Ausstellungs-Genossenschaft, in Thun, Vorbereitung, Durchführung und Liquidation einer in der Regel alljährlich wiederkehrenden Berner-Oberländischen Ausstellung oder anderer Ausstellungen, Genossenschaft (SHAB. Nr. 228 vom 29. September 1960, Seite 2802). Sekretär Walter Roost ist aus der Verwaltung ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Zum neuen Sekretär wurde Walter Berger, von und in Thun, gewählt. Er zeichnet kollektiv zu zweien mit dem Präsidenten, dem Vizepräsidenten oder dem Kassier. Neues Geschäftsdomizil: Frutigenstrasse 8.

10. Oktober 1961. Käsereiartikel, Berufskleider.

Hans Dysli, in Uebeschi. Inhaber der Firma ist Hans Dysli, von Luterbach, in Uebeschi. Handel mit und Vertrieb von Käsereiartikeln und Berufskleidern.

Bureau Wangen a. d. A.

10. Oktober 1961. Käserei.

Ernst Leiser, in Farnern. Inhaber der Firma ist Ernst Leiser, von Seedorf, in Farnern. Käserei.

Nidwalden - Unterwald-le-bas - Unterwalden basso

6. Oktober 1961.

Familie Franz Murer, Bahnrestaurant Klewenalp, in Beckenried, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 179 vom 3. August 1945, Seite 1870). Die Gesellschaft hat sich am 5. Oktober 1961 aufgelöst. Aktiven und Passiven gemäss Bilanz vom 31. März 1961 gehen über an die «Nidwaldnerhof A.-G.», nun «Terralpina A.-G. Beckenrieds», in Beckenried. Die Kollektivgesellschaft wird nach durchgeführter Liquidation gelöst.

6. Oktober 1961. Hotel usw.

Nidwaldnerhof A.-G., in Beckenried, Hotelbetrieb, Ankauf von Grundstücken usw. (SHAB. Nr. 137 vom 17. Juni 1942, Seite 1372). Laut öffentlicher Urkunde über die Generalversammlung vom 5. Oktober 1961 hat die Gesellschaft ihre Statuten revidiert. Die Firma lautet nun: Terralpina A.-G. Beckenried. Die Gesellschaft bezweckt die Führung und den Betrieb von Hotel und Restaurant auf Klewenalp und allfälliger Nebenbetriebe, wie Skilift und dergleichen. Sie kann Liegenschaften erwerben, damit Handel treiben und sich an Unternehmungen der gleichen oder verwandten Branchen beteiligen. Sie übernimmt von der bisherigen Kollektivgesellschaft «Familie Franz Murer, Bahnrestaurant Klewenalp», in Beckenried, das bestehende Unternehmen mit Aktiven von Fr. 423 698.37 und Passiven von Fr. 201 698.37 laut Bilanz per 31. März 1961 zum Uebernahmepreis von Fr. 222 000. Hierfür erhält der Sacheinleger 222 voll liberierte Aktien zu Fr. 1000. Das Grundkapital von Fr. 50 000 ist auf Fr. 400 000 erhöht worden durch Ausgabe von 350 Namenaktien zu Fr. 1000, welche durch die vorstehende Sacheinlage von Fr. 222 000 und durch Bareinzahlung des Betrages von Fr. 128 000 voll liberiert sind. Das voll liberierte Grundkapital beträgt nun Fr. 400 000, eingeteilt in 400 Namenaktien zu Fr. 1000. Die Einberufung der Generalversammlung erfolgt durch eingeschriebenen Brief. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus drei bis sieben Mitgliedern. Ihm gehören an: Dr. Theodor Jenny-Murer, von Ennenda, in Luzern, Präsident (neu); Eduard Amstad-Murer, von und in Beckenried (bisher Präsident); Adrian Murer, von Beckenried, in Zermatt (neu); Hans Murer, von und in Beckenried (neu); German Murer, von und in Beckenried (neu), und Willy Murer, von Beckenried, in Andermatt (neu). Sie zeichnen kollektiv zu zweien. Im weiteren führt Anna Jenny-Murer, von Ennenda, in Luzern, Kollektivunterschrift mit einem der übrigen Zeichnungsberechtigten. Die Unterschriften der zurückgetretenen Mitglieder des Verwaltungsrates Louise Amstad-Murer und Therese Murer-Murer sind erloschen. Geschäftslokal: Beckenried, Klewenalp.

9. Oktober 1961. Bier.

Fritz Bucher-Rudolf, in Hergiswil, Bierdepot (SHAB. Nr. 145 vom 25. Juni 1946, Seite 1907). Die Einzelfirma wird infolge Aufgabe des Geschäftes gelöst.

Zug - Zoug - Zugo

6. Oktober 1961. Textilien.

N. J. Menko A.G., in Zug, Einkauf und Verkauf von Textilien usw. (SHAB. Nr. 139 vom 17. Juni 1960, Seite 1807). Josef Winkler ist aus dem Ver-

waltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu in den Verwaltungsrat wurde gewählt Lisbeth Schläpfer-Bucher, von Rehetobel, in Niederteufen.

10. Oktober 1961. Beteiligungen usw.
Mather & Crowther (Holding) AG, in Zug, Beteiligungen usw. (SHAB. Nr. 204 vom 1. September 1961, Seite 2550). Dr. Hans A. Hüsey wohnt nun in Zollikon (Zürich).

10. Oktober 1961. Beteiligungen.
Cameron Machine International AG, in Zug, Beteiligungen usw. (SHAB. Nr. 174 vom 28. Juli 1960, Seite 2647). Neues Domizil: Alpenstrasse 12 (bei Moneta AG).

10. Oktober 1961.
Amero Finanz AG., in Zug. Gemäss öffentlich beurkundetem Errichtungsakt und Statuten vom 9. Oktober 1961 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt den Erwerb, die Verwaltung und Verwertung von Beteiligungen an industriellen, kommerziellen und finanziellen Unternehmungen, deren Finanzierung, sowie den Erwerb, die Verwaltung und Verwertung von Patent- und Lizenzrechten. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt Fr. 50 000 und ist eingeteilt in 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Mitteilungen und Einladungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief, sofern sämtliche Namen und Adressen bekannt sind. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 5 Mitgliedern. Einziges Mitglied mit Einzelunterschrift ist Peter Schmid, von Baar, in Zug. Domizil: Poststrasse 9 (bei Peter Schmid).

10. Oktober 1961. Textilien.
W. and G. Development A.G., in Zug, Erwerb und Verwertung von Patenten und Verfahren, insbesondere auf dem Gebiete der Textilbranche usw. (SHAB. Nr. 98 vom 28. April 1960, Seite 1294). Neu in den Verwaltungsrat wurden gewählt: Sidney B. Becker, amerikanischer Staatsangehöriger, in New York (USA), Präsident, und Dr. Ludwig Gutstein, von und in Zürich. Sie führen Einzelunterschrift.

Freiburg - Fribourg - Friburgo

Bureau de Fribourg

10 octobre 1961. Articles de bureau, etc.
W. Rothermann, à Fribourg, articles de bureau, papiers, papeterie (FOSC. du 7 décembre 1951, N° 287, page 3035). La maison a transféré son siège rue des Alpes 26 a.

10 octobre 1961. Boucherie, etc.
René Corminboeuf, à Fribourg, boucherie, charcuterie (FOSC. du 6 janvier 1938, N° 4, page 31). La raison est radiée par suite de cessation de commerce.

10 octobre 1961.
Fafir Roulements International S.A., à Fribourg (FOSC. du 15 mai 1961, N° 111, page 1385). Suivant procès-verbal authentique du 9 octobre 1961, la société a porté son capital social de 8 050 000 fr. à 9 130 000 fr. par l'émission de 1080 actions de 1000 fr., nominatives, totalement libérées. Les statuts ont été modifiés en conséquence. Le capital social est actuellement de 9 130 000 francs, divisé en 9130 actions de 1000 fr. nominatives, entièrement libérées.

10 octobre 1961. Appareils pour enregistrement de sons.
Ampex International S.A., à Fribourg (FOSC. du 10 février 1961, N° 34, page 419). Suivant procès-verbal authentique du 6 octobre 1961, la société a modifié ses statuts sur un point non soumis à publication.

10 octobre 1961.
Profruits Fribourg S.A. (Produits Freiburg A.G.), à Fribourg (FOSC. du 21 juin 1961, N° 142, page 1792). Selon procès-verbal authentique du 2 octobre 1961, la société a changé sa raison sociale en Toufruits Fribourg S.A. (Toufruits Freiburg A.G.). Les statuts ont été modifiés en conséquence.

10 octobre 1961. Fibres, etc.
Texon A.G., à Fribourg (FOSC. du 31 mai 1961, N° 124, page 1555). Suivant procès-verbal authentique du 31 juillet 1961, la société a modifié la nature de ses actions, qui d'actions au porteur sont devenues des actions nominatives. Le capital social est de 125 000 fr., divisé en 125 actions de 1000 fr. nominatives, entièrement libérées. Les statuts ont encore été modifiés sur un autre point non soumis à publication.

10 octobre 1961.
Fibres Société Anonyme Fribourg, à Fribourg (FOSC. du 5 décembre 1960, N° 285, page 3492). Léo Bodmer, décédé, n'est plus administrateur délégué et président; sa signature est radiée. A été nommé administrateur: Raoul Naville, de Zurich et Genève, à Zurich. A été nommé fondé de pouvoir: Max Schmid, de Volketswil (Zurich), à Fribourg. Il engage la société par sa signature collective à deux avec un fondé de pouvoir, ou avec un administrateur autorisé, ou avec le directeur. Joseph Ackermann (inscrit comme membre) devient président; Robert Naville (inscrit) devient vice-président et administrateur délégué. La société est engagée par la signature collective à deux du président et d'un administrateur délégué.

Bureau de Romont (district de la Glâne)

10 octobre 1961. Auberge.
Maurice Python, à Romont, exploitation de l'Auberge de l'Aigle (FOSC. du 20 décembre 1917, N° 298, page 1982). La raison est radiée par suite du décès du titulaire.

Solothurn - Soleure - Soletta

Bureau Balsthal

10. Oktober 1961.
OWO-Presswerk A.-G., in Mülliswil, Gemeinde Mülliswil-Ramiswil (SHAB. Nr. 75 vom 31. März 1958, Seite 895). Hans Merker-Octli ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden. Als neues Mitglied des Verwaltungsrates ohne Unterschriftsberechtigung ist gewählt worden: Hans Merker-Stamm, von Baden, in Ennetbaden.

Bureau Olten-Gösgen

9. Oktober 1961. Autotransporte.
Gilbert Leclerc, in Fulenbach. Inhaber dieser Firma ist Gilbert Leclerc, von Avry-devant-Pont, in Fulenbach. Autotransporte. Wolfwilerstrasse 122.

10. Oktober 1961. Vertretungen aller Art.
Carbaro AG. (Carbaro SA.), in Olten. Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 4. Oktober 1961 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt die Uebernahme von Vertretungen aller Art und die Beteiligung an ähnlichen Unternehmungen. Das voll einbezahlte Grundkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Namenaktien zu Fr. 1000. Die Mitteilungen werden den Aktionären durch eingeschriebenen Brief zugestellt.

Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Dem aus 2 bis 5 Mitgliedern bestehenden Verwaltungsrat gehören zurzeit an: René Thalman, von Solothurn und Jonschwil, in Olten, als Präsident, und Max Marbet, von Gunzgen, in Olten, als Vizepräsident. Sie führen Einzelunterschrift. Max Marbet ist gleichzeitig Geschäftsführer. Domizil: Engelbergstrasse 3.

Bureau Stadt Solothurn

9. Oktober 1961. Café-Restaurant.
W. Bürki-Kämpf, in Solothurn, Betrieb des Café-Restaurants «St. Urs-Walliserkanne» (SHAB. Nr. 98 vom 30. April 1959, Seite 1235). Diese Firma ist infolge Abtretung des Geschäftes erloschen.

10. Oktober 1961. Bauunternehmung.
Werthmüller AG. Solothurn, in Solothurn (SHAB. Nr. 174 vom 28. Juli 1961, Seite 2212). Die Prokura des Alfred Probst ist erloschen. Das Domizil befindet sich an der Bielstrasse 3.

10. Oktober 1961. Bauunternehmung.
Wertmüller, in Solothurn (SHAB. Nr. 174 vom 28. Juli 1961, Seite 2212). Das Domizil befindet sich an der Bielstrasse 3.

10. Oktober 1961.
Treso Liegenschaften & Treuhand A.G., in Solothurn, An- und Verkauf und die Verwaltung von Liegenschaften (SHAB. Nr. 10 vom 14. Januar 1960, Seite 125). Das Domizil befindet sich an der Bielstrasse 3.

Bureau Thierstein

11. Oktober 1961. Pfeifen, Sportartikel usw.
Bru-Bu Werke A.G. (Usines Bru-Bu S.A.), in Kleinlützel, Herstellung von und Handel mit Pfeifen, Stöcken, Sportartikeln usw. (SHAB. Nr. 9 vom 13. Januar 1958, Seite 112). In den Verwaltungsrat wurden gewählt: Geoffrey D. Charatan, britischer Staatsangehöriger, in London (England), als Vizepräsident, und Walter Zwingli, von Wättwil, in Aarburg, als Sekretär. Präsident ist das bisherige Mitglied Hans Hunziker. Die Mitglieder des Verwaltungsrates führen alle Einzelunterschrift.

Basel-Landschaft - Bâle-Campagne - Basilea-Campagna

10. Oktober 1961. Restaurant.
M. Rauber, in Pratteln, Restaurant Burggarten (SHAB. Nr. 199 vom 26. August 1959, Seite 2388). Diese Einzelfirma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

10. Oktober 1961. Technische Apparate.
M. Rüegger, in Birsfelden. Inhaber dieser Einzelfirma ist Max Rüegger-Baumgartner, von Basel, in Birsfelden. Handel mit technischen und elektrotechnischen Apparaten. Wartenbergstrasse 18.

10. Oktober 1961. Pflästerei, Strassenbau.
W. & A. Künti, in Reinach. Willi Künti-Häfelinger, in Birsfelden, und Alfred Künti-Käser, in Reinach (Basel-Landschaft), beide von Meikirch (Bern), sind unter dieser Firma eine Kollektivgesellschaft eingegangen, die am 1. April 1955 begonnen hat. Ausführung von Pflästerungs- und Belagsarbeiten, Strassenbau. Schulgasse 4.

10. Oktober 1961. Maschinen usw.
Aktiengesellschaft Brown, Boveri & Cie., Zweigniederlassung Münchenstein, in Münchenstein (SHAB. Nr. 253 vom 30. Oktober 1959, Seite 2976), mit Hauptsitz in Baden. Die Unterschrift des Vizepräsidenten des Verwaltungsrates, Dr. h.c. Max Schiesser, ist erloschen. Dr. h.c. Theodor Boveri, der Delegierter bleibt und weiterhin für das Gesamtunternehmen zu zwei Zeichen, ist nun auch Vizepräsident des Verwaltungsrates. Dr. Rudolf Sontheim, Direktor, wurde zu einem neuen Verwaltungsratsmitglied und zugleich Delegierten wie bisher mit Kollektivunterschrift zu zwei für das Gesamtunternehmen ernannt.

10. Oktober 1961. Pharmazeutische und technische Produkte.
F. J. Mislin A.G., in Muttenz, Fabrikation von und Handel mit pharmazeutischen, kosmetischen und technischen Produkten usw. (SHAB. Nr. 204 vom 2. September 1957, Seite 2324). Kollektivprokura zu zwei wurde erteilt an Rudolf Schlegel, von Sevelen (St. Gallen), in Muttenz.

10. Oktober 1961. Transformatoren usw.
Moser-Glaser & Cie. A.G., in Muttenz, Fabrikation von Transformatoren usw. (SHAB. Nr. 186 vom 11. August 1961, Seite 2356). Die Prokura des Romuald Dowmont ist erloschen.

10. Oktober 1961. Buchdruckerei.
Paul Heinzelmann, in Liestal, Buchdruckerei (SHAB. Nr. 240 vom 14. Oktober 1943, Seite 2299). Diese Einzelfirma ist infolge Uebergabe des Geschäftes erloschen. Aktiven und Passiven gehen gemäss Uebernahmebilanz per 1. Oktober 1961 über an die Kollektivgesellschaft «Heinzelmann & Kunz», in Liestal.

10. Oktober 1961. Buchdruckerei.
Heinzelmann & Kunz, in Liestal. Paul Heinzelmann-Kuhn, von und in Liestal, und Hans Kunz-Heinzelmann, von Brittnau (Aargau), in Füllinsdorf, sind unter dieser Firma eine Kollektivgesellschaft eingegangen, die am 1. Oktober 1960 begonnen und Aktiven und Passiven der erloschenen Einzelfirma «Paul Heinzelmann» übernommen hat. Buchdruckerei. Allmendstrasse 10.

10. Oktober 1961. Autotransporte.
Eduard Enggist-Melliger, in Reinach, Autotransporte, Gasthof zur Post (SHAB. Nr. 123 vom 4. Juni 1954, Seite 1435). Der Inhaber hat den Betrieb des Gasthofes zur Post aufgegeben. Neues Geschäftslokal: Florastrasse 9.

10. Oktober 1961. Kunststoffprodukte usw.
Tobler & Ditzler A.G., in Reinach, Fabrikation und Vertrieb von Kunststoffprodukten usw. (SHAB. Nr. 149 vom 29. Juni 1960, Seite 1933). In der Generalversammlung vom 30. September 1961 wurden die Statuten geändert. Das Grundkapital von Fr. 150 000 wurde durch Ausgabe von 44 neuen Namenaktien zu Fr. 1000 und 60 neuen Namenaktien zu Fr. 100 erhöht auf Fr. 200 000, eingeteilt in 176 voll einbezahlte Namenaktien zu Fr. 1000.

10. Oktober 1961.
Eugen Vogel, Heleo Türenfabrikation, in Hölstein (SHAB. Nr. 70 vom 26. März 1959, Seite 892). Der Bezirksgerichtspräsident von Waldenburg hat am 4. September 1960 über den Firmainhaber den Konkurs eröffnet. Das Obergericht des Kantons Basel-Landschaft hat am 3. Oktober 1961 das Konkurskenntnis in Abweisung der Appellation bestätigt.

Graubünden - Grisons - Grigioni

9. Oktober 1961. Finanzierungen.
Kass Funding AG (Kass Funding Ltd.) (Kass Funding S.A.), in Chur. Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 25. September 1961 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt die Finanzierung von Hand-

delsgeschäften sowie den Erwerb und die Verwaltung von Kapitalanlagen aller Art. Die Gesellschaft kann sich an gleichartigen Unternehmungen beteiligen. Das voll einbezahlte Grundkapital beträgt Fr. 100 000 und ist eingeteilt in 100 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Die Bekanntmachungen erfolgen im Amtsblatt des Kantons Graubünden und, soweit gesetzlich vorgeschrieben, im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Dem aus 1 bis 3 Mitgliedern bestehenden Verwaltungsrat gehört mit Einzelunterschrift an: Dr. Max Lebedkin, von Brunnadern (St. Gallen), in Zumikon (Zürich). Domizil: bei Dr. E. Tenchio, Obere Plessurstrasse 36.

10. Oktober 1961.

Posthotel Valbella A.G., in Lenzerheide, Gemeinde Vaz/Obervaz (SHAB. Nr. 104 vom 5. Mai 1961, Seite 1283). Die Unterschrift des bisherigen Direktors Simon Lötscher ist erloschen.

10. Oktober 1961.

Par Holding GmbH., in Chur, Beteiligungen (SHAB. Nr. 225 vom 26. September 1961, Seite 2796). Als weiterer Geschäftsführer mit Einzelunterschrift wurde gewählt: Dr. Robert Schwarz, von Vals, in Chur.

10. Oktober 1961. Metzgerei.

Otto Wirth, in Chur, Metzgerei (SHAB. Nr. 202 vom 30. August 1948, Seite 2375). Diese Firma ist infolge Verkaufs des Geschäftes erloschen.

10. Oktober 1961. Viehhandel.

Andreas Zindel, in Chur, Viehhandel (SHAB. Nr. 39 vom 17. Februar 1943, Seite 373). Diese Firma ist infolge Todes des Inhabers erloschen.

10. Oktober 1961. Früchte, Gemüse usw.

Inter-Frutta AG Chur, in Chur. Gemäss Statuten und öffentlicher Urkunde vom 10. Oktober 1961 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt den Import-, Transit- und Gross-Handel mit Früchten, Gemüse, Weinen und anderen Lebensmitteln sowie Transporte für eigene und fremde Rechnung. Sie kann sich bei andern Unternehmungen beteiligen. Das Grundkapital beträgt Fr. 120 000 und ist eingeteilt in 120 voll einbezahlte Inhaberaktien zu Fr. 1000. Die Bekanntmachungen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt, die Mitteilungen an die Aktionäre durch eingeschriebenen Brief, wenn deren Adressen bekannt sind. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 5 Mitgliedern. Ihm gehören an: Arthur Fritz, von Augio (Graubünden), in Chur, Präsident, und Renato Iseppi, von Brusio, in Campasio, Gemeinde Brusio. Beide führen Einzelunterschrift. Geschäftslokal: Lindenquai 10.

Tessin - Tessin - Ticino

Ufficio di Lugano

9 ottobre 1961.

Pietre A.G., a Lugano. Con atto notarile e statuti del 6 settembre 1961 è stata costituita, sotto questa ragione sociale, una società anonima avente per scopo: lo sfruttamento di una cava di beola; commercio di pietrame e materiale ri-elaborato; partecipazione a società similari; la compra e la vendita di immobili; l'amministrazione, la gerenza e la costruzione di stabili; la partecipazione a società similari. Il capitale sociale è di 60 000 fr., diviso in 60 azioni al portatore da 1000 fr. cadauna, liberato nella misura del 40% (24 000 fr.). Le pubblicazioni avvengono sul Foglio ufficiale svizzero di commercio. La società è amministrata da un consiglio di amministrazione composto da 1 a 5 membri, attualmente da un amministratore unico che è: Jean-Pierre Bernasconi di Italo, da ed in Rovio, il quale vincolerà la società con firma individuale. Recapito: c/o studio legale Tetamanti-Spiess-Dotta, in Via Marconi 1.

9 ottobre 1961. Partecipazioni finanziarie.

Obiell Holding S.A., a Lugano, partecipazione finanziaria ad altre società, ecc. (FUSC. del 24 maggio 1961, N° 118, pagina 1464). Il consiglio di amministrazione è attualmente così composto: Dr. Tito Tetamanti fu Otto, da ed in Lugano, già amministratore unico, ora presidente; Luigi Parilli fu Roberto, di nazionalità italiana, in Aprilia (Italia), e Dr. Orazio Dotta fu Severo, da Airolò, in Lugano, membri. La società è d'ora innanzi vincolata dalla firma collettiva a due dei membri del consiglio di amministrazione. Pertanto lo statuto è stato modificato in conformità, con decisione assembleare del 30 settembre 1961.

9 ottobre 1961. Operazioni finanziarie.

Talema S.A., a Lugano, esecuzione di operazioni finanziarie (FUSC. del 15 ottobre 1957, N° 241, pagina 2705). Il capitale sociale di 50 000 fr. è attualmente interamente liberato. Lo statuto è stato modificato di conseguenza con atto notarile della sua assemblea generale del 11 settembre 1961. Domenico Fontana e Giuliano Santini, membri del consiglio di amministrazione, dimissionari, non fanno più parte dello stesso e la loro firma è estinta. Dr. Lorenzo Gilardoni, da Chiasso, in Lugano, già presidente, è ora amministratore unico. Vincolerà la società con firma individuale.

10 ottobre 1961. Prodotti chimici, ecc.

Lamar S.A., a Lugano, fabbricazione di prodotti chimici, ecc. (FUSC. del 6 maggio 1960, N° 105, pagina 1384). Norbert Escher, membro del consiglio di amministrazione, dimissionario, non fa più parte dello stesso e la sua firma è estinta. Camillo Ferrari, da Cagiallo, in Lugano, già presidente, è ora amministratore unico. Vincolerà la società con firma individuale.

10 ottobre 1961.

Tessilmova, alta moda S.A., a Lugano, creazioni e confezioni, ecc. (FUSC. del 15 agosto 1960, N° 189, pagina 2400). Aldo Pessina, presidente, e Maria Grazia Airolò, segretaria, dimissionari, non fanno più parte del consiglio di amministrazione e la loro firma è estinta. Elena Nüesch nata Schaller, da Balgach, in Basilea, è stata nominata amministratrice unica con firma individuale. Franco Sgroi di Antonio, di nazionalità italiana, in Lugano, è stato nominato procuratore della società con firma individuale.

10 ottobre 1961. Alberghi.

Hotie S.A., a Lugano, l'acquisto e la vendita, l'esercizio di alberghi (FUSC. del 2 ottobre 1961, N° 230, pagina 2853). Il capitale sociale di 50 000 fr. è attualmente interamente liberato.

Distretto di Mendrisio

10 ottobre 1961. Immobili.

Immobiliare Coronata S.A., in Chiasso. Sotto questa ragione sociale è stata costituita una società anonima avente per scopo la costruzione, l'acquisto, la gestione e la vendita di immobili, con facoltà di partecipare ad altre società aventi scopo analogo o consimile, sia in Svizzera che all'estero. L'atto di costituzione e gli statuti sono in data 10 ottobre 1961. Il capitale sociale è di 100 000 fr., suddiviso in 100 azioni al portatore da 1000 fr. cadauna, interamente liberate. Le pubblicazioni riguardanti la società avverranno sul Foglio ufficiale svizzero di commercio. La società è retta da un consiglio di amministrazione da uno a cinque membri, attualmente da un amministratore unico nella persona di Giacinto Bassi fu Ezio, da Certara, in Chiasso, il quale impiegherà la società con firma individuale. Recapito: Corso San Gottardo 35, c/o Interglobo S.A.

10 ottobre 1961.

Nuova Immobiliare, in Chiasso, società anonima (FUSC. del 26 settembre 1961, N° 225, pagina 2797). Con decisione assembleare del 10 ottobre 1961, la società ha aumentato il proprio capitale sociale da 300 000 fr. a 600 000 fr. mediante emissione di 300 azioni al portatore da 1000 fr. cadauna, interamente liberate. Attualmente il capitale sociale è di 600 000 fr., suddiviso in 600 azioni al portatore da 1000 fr. cadauna, interamente liberate. Gli statuti sono stati modificati in conformità.

Waadt - Vaud - Vaud

Bureau de Lausanne

Rectification.

Mme M. Darbellay, a Lausanne, café-restaurant à l'enseigne «Brasserie Pépinet» (FOSC. du 11 octobre 1961, page 2954). La titulaire est de Martigny-Bourg.

10 octobre 1961.

Ponçage S.à r.l., a Lausanne. Suivant acte authentique et statuts du 3 octobre 1961, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société à responsabilité limitée ayant pour objet l'exploitation d'une entreprise de ponçage et toutes activités analogues. Le capital social est de 20 000 fr. Les associés sont Maurice-Edouard Décosterd allié Raible, des Thiolleyres, à Lausanne, pour une part de 19 000 fr., et Marcel Vallélian allié Mounoud, de Le Pâquier (Fribourg), à Lausanne, pour une part de 1000 fr. Suivant contrat d'apport avec inventaire du 3 octobre 1961, annexés à l'acte constitutif, l'associé Maurice-Edouard Décosterd a fait apport à la société de machines et d'un matériel de ponçage pour une somme de 9500 fr. Cet apport a été fait et accepté pour le prix de 9500 fr. et imputé l'apporteur d'une part sociale de 19 000 fr., libérée de 9500 fr. sur la part d'Edouard Décosterd. Les publications sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. L'associé Marcel Vallélian allié Mounoud a été désigné comme gérant avec signature individuelle. Bureau: Avenue Victor Ruffy 37 (chez le gérant).

10 octobre 1961. Tableaux.

J. Blanc, a Lausanne. Chef de la maison: Jean Blanc, de Brenles, à Lausanne. Commerce de tableaux. Chemin du Reposoir 7 b.

10 octobre 1961. Produits divers, etc.

Sperry Rand International Société Anonyme, a Lausanne, achat, vente, importation, exportation et commerce de produits de tout genre; constitution, organisation et contrôle de sociétés affiliées en Suisse et à l'étranger (FOSC. du 23 mai 1961, page 1454). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 25 septembre 1961, la société a décidé de convertir les 2150 actions, au porteur, de 10 000 fr., formant l'entier de son capital social de 21 500 000 fr., entièrement libéré, en 50 000 actions de 430 fr., également au porteur. Les statuts ont été modifiés en conséquence, ainsi que sur d'autres points non soumis à publication. Le capital social, entièrement libéré, est de 21 500 000 fr., divisé en 50 000 actions, au porteur, de 430 fr. Walter Stalder, de Bâle, à Küssnacht (Zurich), Roger Voumard, de Tramelan, à Pully, Kenneth R. Herman, des USA, à New York (USA), et Henry C. Landsiedel, des USA, à New York (USA), sont nommés administrateurs; ils n'exercent pas la signature sociale.

10 octobre 1961.

Overseas Products Corporation (Produits d'Outre-mer Société Anonyme), a Lausanne (FOSC. du 5 avril 1961). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 25 septembre 1961, la société a décidé de convertir les 860 actions, au porteur, de 1000 fr., formant l'entier de son capital social de 860 000 fr., entièrement libéré, en 2000 actions de 430 fr., également au porteur. Les statuts ont été modifiés en conséquence, ainsi que sur d'autres points non soumis à publication. Le capital social, entièrement libéré, est de 860 000 fr., divisé en 2000 actions, au porteur, de 430 fr.

10 octobre 1961.

Hôtel Continental et de la Gare à Lausanne S.A., a Lausanne (FOSC. du 29 décembre 1955, page 3363). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 9 octobre 1961, la société a voté sa dissolution. Elle ne subsiste plus que pour sa liquidation qui sera opérée sous la raison sociale: Hôtel Continental et de la Gare à Lausanne S.A., en liquidation par Charlotte Hebeisen (administratrice), nommée liquidatrice avec signature individuelle; ses pouvoirs sont modifiés en conséquence.

Bureau de Morges

10 octobre 1961.

Société des Soudures Castolin S.A. (Castolin Schweissmaterial A.G.) (Castolin Welding Alloys Co Limited), a St-Sulpice (FOSC. du 26 janvier 1961, page 269). Charles Gonseth, de Gessenay (Berne), à Pully, et Max Roth, de Bâle, à Binningen, ont été nommés administrateurs sans signature sociale.

Bureau de Moudon

9 octobre 1961.

Société de laiterie de Bussy, a Bussy sur Moudon, société coopérative (FOSC. du 14 mars 1958, page 728). Ami Veyre, de Chapelle sur Moudon, est président (ci-devant vice-président); Jean-Claude Balmer, de Mühleberg (Berne) et Bussy sur Moudon, vice-président (ci-devant membre); Florian Thonney, de Vulliens, secrétaire (inscrit); tous à Bussy sur Moudon. A cessé de faire partie de l'administration Samuel Herren, président, démissionnaire, dont la signature est radiée. Le président, le vice-président et le secrétaire signent collectivement à deux.

Bureau de Vevey

10 octobre 1961. Immeubles.

S.I. Pare Bel-Air «A» S.A., a La Tour-de-Peilz (FOSC. du 2 juin 1961, page 1587). Edouard Mahler, de Zurich, à Lausanne, est seul administrateur; il signe individuellement et remplace Janine Jaccard, démissionnaire, qui est radiée et dont les pouvoirs sont éteints.

10 octobre 1961. Immeubles.

S.I. Pare Bel-Air «B» S.A., a La Tour-de-Peilz (FOSC. du 2 juin 1961, page 1587). Edouard Mahler, de Zurich, à Lausanne, est seul administrateur; il signe individuellement et remplace Janine Jaccard, démissionnaire, qui est radiée et dont les pouvoirs sont éteints.

10 octobre 1961. Articles en métal, cuir, céramique, bois, etc.

Luxar S.à r.l., a Vevey (FOSC. du 27 octobre 1958, page 2854), articles en métal, cuir, céramique, bois, etc. Procuration individuelle est conférée à Jean-Paul Jaccard, de Sainte-Croix, à La Tour-de-Peilz.

10 octobre 1961. Epicerie, droguerie, etc.

Reymond, a Vevey, épicerie-droguerie de la Madeleine et Laboratoire de la Madeleine (FOSC. du 11 mars 1946, page 756). La raison est radiée par suite de

remise de commerce. L'actif et le passif sont repris par la raison individuelle «Droguerie Raymond», à Vevey, ci-après inscrite.

10 octobre 1961.

Droguerie Raymond, à Vevey. Chef de la maison: Jean Claude Gaston Raymond, de Vaulion, à Vevey. Il a repris l'actif et le passif de la raison individuelle «Raymond», à Vevey, radiée ci-dessus. Droguerie. Avenue Général Guisan 6.

Wallis - Valais - Vallese

Bureau de St-Maurice

10 octobre 1961. Epicerie.

Bénet Sylvain, à St-Gingolph. Le titulaire est Sylvain Bénet, de et à Saint-Gingolph. Epicerie.

10 octobre 1961. Gypserie et peinture.

Firmin Pignat, à Vouvry. Le titulaire est Firmin Pignat, de et à Vouvry. Entreprise de gypserie et peinture.

11 octobre 1961. Mercerie, confections, etc.

Schaud fils S. à r. l., à Monthey, mercerie, confections, tissus, etc., société dissoute par suite de faillite (FOSC. du 14 février 1961, page 158). La procédure de faillite étant clôturée, la raison sociale est radiée.

11 octobre 1961. Travaux publics.

Théophile Perrin, à Champéry, entreprise de bâtiments et travaux publics (FOSC. du 20 décembre 1955, page 3266). Le titulaire étant décédé, la raison est radiée.

Neuenburg - Neuchâtel - Neuchâtel

Bureau de Boudry

6 octobre 1961. Immeubles.

Le Crêt Monchet S.A., à Colombier, achat, construction, transformation, exploitation et vente de tous immeubles et toutes opérations s'y rattachant, etc. (FOSC. du 27 janvier 1960, N° 21, page 292). L'administrateur unique Jean-Jacques Rivier a démissionné; sa signature est radiée. Est nommé en qualité de nouvel administrateur unique Henri Porret, de Fresens (Neuchâtel), à Corcelles, commune de Corcelles-Cormondrèche. Il signe individuellement. Les bureaux sont transférés à Corcelles, commune de Corcelles-Cormondrèche, chez l'administrateur, avenue Soguel 22.

9 octobre 1961. Maçonnerie, carrelage, etc.

Samuel Vuille, à Boudry. Le chef de la maison est Samuel Vuille, de La Sagne, à Boudry. Exploitation d'une entreprise de maçonnerie, carrelage et gypserie-peinture. Rue du Verger 2.

Bureau de La Chaux-de-Fonds

9 octobre 1961. Ferblanterie, etc.

Dünnenberger Frères, à La Chaux-de-Fonds. Frédy Willy et André Marcel Dünnenberger, les deux de et à La Chaux-de-Fonds, ont constitué, sous cette raison sociale, une société en nom collectif qui a commencé le 5 août 1961. Exploitation d'un atelier de ferblanterie-appareillage. Rue du Collège 10.

9 octobre 1961. Restaurant.

Edonard Hadorn, à La Chaux-de-Fonds, café-restaurant (FOSC. du 5 février 1927, N° 30). La raison est radiée par suite de décès du titulaire.

9 octobre 1961. Tapis, couvertures, etc.

Frédy Mühlematter, à La Chaux-de-Fonds, importation et commerce de tapis en tous genres; jetés de divan, couvertures, poufs (FOSC. du 22 février 1961, N° 44). La raison est radiée par suite de cessation de commerce.

9 octobre 1961. Atelier de gravure, estampes, etc.

Daniel Bourquin, à La Chaux-de-Fonds, exploitation d'un atelier de gravure, de fabrication d'estampes et d'outillages pour la production de cadrans de montres et d'articles hors horlogerie; frappe de cadrans avec heures relief (FOSC. du 15 décembre 1947, N° 293). Nouvelle adresse: Rue de la Côte 20.

10 octobre 1961. Radio, électricité.

Albert Hochner, à La Chaux-de-Fonds, commerce de TSF; électricité et tout ce qui se rattache à ces branches (FOSC. du 6 novembre 1940, N° 261). Cette raison est radiée par suite de décès du titulaire.

10 octobre 1961.

L'Information Horlogère Suisse, Office de renseignements et de Contentieux de l'Horlogerie, de la Bijouterie, des branches annexes et de l'Industrie orfèvre, à La Chaux-de-Fonds, société coopérative (FOSC. du 12 mars 1958, N° 59). La signature d'André Juillerat, fondé de pouvoir, est radiée.

Genf - Genève - Ginevra

9 octobre 1961. Parfumerie.

Mureel Notz, à Genève, fabrication et commerce de produits de parfumerie (FOSC. du 1^{er} mai 1945, page 989). La raison est radiée par suite de cessation d'activité.

9 octobre 1961. Bottier.

Kurlen, à Genève, bottier (FOSC. du 29 octobre 1954, page 2775). La raison est radiée par suite de cessation d'activité.

9 octobre 1961. Epicerie-primeurs.

Mme E. Mettral, à Genève, épicerie, commerce de primeurs, produits laitiers, vins et liqueurs (FOSC. du 8 avril 1958, page 954). La raison est radiée par suite de remise d'exploitation.

9 octobre 1961. Epicerie-laiterie.

Vve Lina Bühler, à Genève, commerce d'épicerie-laiterie (FOSC. du 12 juillet 1945, page 1653). La raison est radiée par suite de remise d'exploitation.

9 octobre 1961. Laiterie, épicerie, etc.

Marie Bütcher, à Genève, commerce de laiterie, épicerie, primeurs et vins (FOSC. du 4 juillet 1936, page 1611). La raison est radiée par suite de cessation d'activité.

9 octobre 1961. Café-brasserie.

Vve Victor Comte, à Genève, café-brasserie, à l'enseigne «Café-brasserie de la Promenade du Pina» (FOSC. du 26 juin 1944, page 1435). La raison est radiée par suite de remise d'exploitation.

9 octobre 1961. Denrées alimentaires.

Aug. Bonzou, à Genève, commerce de denrées alimentaires (FOSC. du 19 septembre 1936, page 1943). La raison est radiée par suite de cessation d'activité.

9 octobre 1961. Entreprise du bâtiment, etc.

Jean Farina, à Genève, entreprise du bâtiment et de travaux publics, etc. (FOSC. du 23 novembre 1936, page 2748). La raison est radiée par suite de décès du titulaire et cessation d'activité.

9 octobre 1961. Cartes postales.

Paul-Arthur Lebet, à Genève, représentant en cartes postales (FOSC. du 18 septembre 1950, page 2393). La raison est radiée par suite de décès du titulaire et cessation d'activité.

9 octobre 1961. Améliorations foncières.

Schmidhauser, à Vernier, améliorations foncières et travaux publics (FOSC. du 13 janvier 1943, page 116). La raison est radiée pour cessation d'activité ensuite du décès du titulaire (radiation d'office en vertu de l'article 68, alinéa premier, ORC).

9 octobre 1961. Mosaïques, etc.

Albert Pellarin, à Genève, entreprise de mosaïques, carrelages et revêtements (FOSC. du 16 juin 1937, page 1400). Nouvelle adresse: 3, rue de Soleure.

9 octobre 1961. Représentant de banque.

Raoul-Edouard Cartier, à Genève, représentant de banque (FOSC. du 5 mai 1955, page 1198). Nouvelle adresse: 14, rue du Conseil-Général.

9 octobre 1961. Articles textiles, etc.

«Beha» Cartier & Hamaoui, à Genève, commerce, importation et exportation d'articles textiles, etc., société en nom collectif (FOSC. du 23 mai 1958, page 1126). Objet actuel de l'entreprise: commerce, importation et exportation d'articles textiles, cuirs et articles de diverses natures; transactions mobilières et immobilières et prêts hypothécaires. Nouvelle adresse: 14, rue du Conseil-Général.

9 octobre 1961. Régie d'immeubles.

Rochat et Chevally, à Genève, régie d'immeubles, etc., société en nom collectif (FOSC. du 31 décembre 1952, page 3210). Charles-Henri Rochat et Louis-Henri Chevally ne sont plus associés. Genre d'affaires actuel: régie d'immeubles, affaires immobilières, assurances et constructions.

9 octobre 1961. Cotons égyptiens.

Rhoncot S.A., à Genève, achat, vente et distributions de cotons égyptiens, etc. (FOSC. du 1^{er} février 1961, page 327). Nouveaux bureaux: 3-5, rue du Conseil-Général.

9 octobre 1961.

Gruen Watch Export Co S.A., à Genève (FOSC. du 5 octobre 1961, page 2891). Henri-Gustave Thiébaud et Rachel Thiébaud ne sont plus administrateurs; les pouvoirs du premier sont radiés. Alfred-P. Pestalozzi, de et à Zurich, est unique administrateur avec signature individuelle. John Delétraz, directeur (inscrit), signe dorénavant individuellement.

9 octobre 1961.

S.A. de Gérance, de Courtage et de Change, SOGERCO, à Genève (FOSC. du 2 octobre 1951, page 2114). Administration: Marcel Golay (inscrit), nommé président, et Jean Zuberer, de Duillier (Vaud), à Pregny-Chambésy, secrétaire, lesquels signent individuellement.

9 octobre 1961. Machines et appareils.

Welding Engineers Ltd. Geneva, à Genève, représentation et vente dans tous les pays d'Europe des machines et appareils, etc., société anonyme (FOSC. du 13 juillet 1959, page 1986). L'administrateur Bruno Hügi est maintenant domicilié à Zurich. Nouveaux bureaux: 13, quai de l'Île.

9 octobre 1961.

Au Ménage Pratique Société Anonyme (Praktischer Haushalt Aktiengesellschaft), à Genève (FOSC. du 2 février 1959, page 387). Walter Grüter (décédé) n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Paulette Grüter (inscrite) reste unique administratrice avec signature individuelle. Jean Bernard, jusqu'ici fondé de pouvoir, a été nommé directeur avec signature individuelle.

9 octobre 1961. Edition et publication.

The Weekly Tribune, à Genève, toutes affaires d'édition et de publication, société anonyme (FOSC. du 31 juillet 1961, page 2239). Frank Pfeiffer n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Administration: Gordon-M. Nettleton (inscrit), nommé président, Otto Jenny, de Homberg (Berne), à Genève, vice-président, et André Tombet, secrétaire (inscrit), lesquels signent collectivement à deux.

9 octobre 1961. Gypserie-peinture.

Klein S. à r. l., à Genève, gypserie-peinture, etc. (FOSC. du 14 juin 1955, page 1554). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée du 14 septembre 1961, la société a prononcé sa dissolution. Elle ne subsiste plus que pour sa liquidation, qui sera opérée sous la raison sociale: Klein S. à r. l. en liquidation, par l'associée et seule gérante Marcelle Halter (inscrite), nommée liquidatrice avec signature individuelle. Actif et passif repris par la société «Klein S.A.», à Genève.

9 octobre 1961. Gypserie-peinture, etc.

Klein S.A., à Genève. Société anonyme constituée selon acte authentique et statuts du 14 septembre 1961. But: tous travaux de gypserie, peinture, maçonnerie, stoffes et décorations; l'achat, la vente, la construction, la transformation et l'exploitation de tous immeubles en Suisse. Capital: 50 000 fr., entièrement versé, divisé en 50 actions de 1000 fr., au porteur. Apport en nature: l'entreprise exploitée jusqu'ici par Klein S. à r. l., à Genève, selon bilan au 31 décembre 1960 comportant un actif de 1 014 907 fr. 28 et un passif envers les tiers de 940 467 fr. 05, pour le prix de 74 440 fr. 23, imputé sur le capital à concurrence de 48 000 fr., le solde de 26 440 fr. 23 étant porté au crédit de l'apporteur. Organe de publicité: Feuille officielle suisse du commerce. Administration d'un ou de plusieurs membres: Roger Halter, président, et Marcelle Halter, secrétaire, tous deux de Mellingen (Argovie), à Genève, lesquels signent individuellement. Bureaux: 38, rue du Trente-et-un-Décembre.

9 octobre 1961. Jade, pierres dures.

Jade Company, à Genève, commerce du jade et des pierres dures, etc., société anonyme (FOSC. du 12 octobre 1959, page 2797). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 18 septembre 1961, la société a porté son capital de 50 000 fr. à 200 000 fr., par l'émission de 150 actions de 1000 fr., au porteur, entièrement libérées par compensation avec partie d'une créance. Les statuts ont été modifiés en conséquence. Capital: 200 000 fr., entièrement versé, divisé en 200 actions de 1000 fr., au porteur.

9 octobre 1961.

Éditions Générales S.A., à Genève (FOSC. du 23 janvier 1959, page 237). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 30 septembre 1961, la société a porté son capital de 125 000 fr. à 150 000 fr. par l'émission de 25 actions de 1000 fr., au porteur. Les statuts ont été modifiés en conséquence. Capital: 150 000 fr., entièrement versé, divisé en 150 actions de 1000 fr., au porteur. Georges Duttweiler, de et à Lausanne, a été nommé administrateur avec signature collective à deux.

10 octobre 1961. Laiterie, épicerie.

Marcel Savoy, à Genève, laiterie, épicerie et commerce de primeurs (FOSC. du 10 juin 1952, page 1476). La raison est radiée par suite de cessation d'activité.

10 octobre 1961. Charpente et menuiserie.

J. Da-Rin, à Carouge, entreprise de charpente et menuiserie, etc. (FOSC. du 24 mars 1934, page 786). La raison est radiée par suite de cessation d'activité.

10 octobre 1961. Chaussures.

Jaton Société Anonyme, P. Giacomini successeur, à Genève, commerce de chaussures (FOSC. du 12 octobre 1938, page 2190). La raison est radiée par suite de cessation d'activité.

10 octobre 1961. Bois de toutes essences.

Madera S.A., à Genève, importation et exportation de bois de toutes essences (FOSC. du 16 décembre 1960, page 3619). Norman Stein, membre et secrétaire du conseil d'administration (inscrit) est maintenant de nationalité brésilienne.

10 octobre 1961.

Usine Genevoise de Dégrossissage d'Or, à Genève, société anonyme (FOSC. du 2 juin 1961, page 1587). Louis Lacroix (décédé) n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés.

10 octobre 1961. Immeubles.

S. I. Hemophi, à Genève, société anonyme immobilière (FOSC. du 15 août 1961, page 2394). André Poehon n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Maurice Gygax, de Genève, à Grand-Saconnex, est unique administrateur avec signature individuelle. Nouveau domicile: 12, rue des Glaeis-de-Rive (chez Maurice Gygax, avocat).

10 octobre 1961. Toutes opérations commerciales.

Vimétal S.A., à Genève, toutes opérations commerciales, etc. (FOSC. du 23 septembre 1955, page 2417). Louis Lacroix (décédé) n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Georges Nowicki, de Neuchâtel, à Genève, a été nommé directeur scientifique; il signe collectivement avec Ernest-Paul Dubois ou Frédéric-Eric Kuhn, membres du conseil d'administration (inscrits).

10 octobre 1961.

Société d'Expansion Commerciale S.A., à Genève (FOSC. du 23 mars 1961, page 841). Administration: Elias Adjadj, de nationalité irakienne, à Genève, président; Oscar Willi, jusqu'ici président, nommé secrétaire, et Louis Soldini, jusqu'ici secrétaire. La société est engagée par la signature individuelle du président ou par la signature collective des deux autres membres du conseil d'administration.

10 octobre 1961.

Laelenal Linoléum S.A., à Genève (FOSC. du 11 janvier 1961, page 92). Le capital de 100 000 fr. est maintenant entièrement versé. Suivant procès-verbal authentique de l'assemblée générale du 29 septembre 1961, les statuts ont été modifiés en conséquence.

10 octobre 1961.

Financière du Mont-Blanc S.A., à Genève (FOSC. du 11 août 1961, page 2358). Selon procès-verbal authentique de son assemblée générale du 3 octobre 1961, la société a décidé de porter son capital de 500 000 fr. à 1 000 000 de fr. par l'émission de 400 actions «A», au porteur, de 1000 fr., et 1000 actions «B», nominatives, de 100 fr. Les statuts ont été modifiés en conséquence. Capital: 1 000 000 de fr., entièrement versé, divisé en 900 actions «A», au porteur, de 1000 fr., et 1000 actions «B», nominatives, de 100 fr. Jean Tyc a cessé ses fonctions de secrétaire; il reste inscrit comme administrateur avec signature individuelle. L'administrateur Mario Benbassat (inscrit) a été nommé secrétaire du conseil; il continue à signer individuellement.

10 octobre 1961. Bitumes à froid.

Colas Société Anonyme, à Vernier, fabrication, vente et exploitation de bitumes à froid, etc. (FOSC. du 12 avril 1961, page 1018). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 4 octobre 1961, la société a décidé de porter son capital de 400 000 fr. à 900 000 fr. par l'émission de 5000 actions de 100 fr., au porteur. Les statuts ont été modifiés en conséquence. Capital: 900 000 fr., entièrement versé, divisé en 9000 actions de 100 fr., au porteur. André Guex n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. William-Arthur Geneux, de et à Genève, a été nommé membre et président du conseil d'administration avec signature collective à deux.

10 octobre 1961. Machines, outillage, etc.

Hyprez S.A., à Genève. Société anonyme constituée selon acte authentique et statuts du 29 septembre 1961. But: la fabrication, la vente, le commerce, l'importation, l'exportation de machines, outillage et ingrédients pour le polissage de haute précision de toute surface. Capital: 150 000 fr., entièrement versé, divisé en 150 actions de 1000 fr., au porteur. Organe de publicité: Feuille officielle suisse du commerce. Administration d'un ou de plusieurs membres: Jacques Broïdo, de Carouge, à Chêne-Bougeries, président; Robert Turretini, de Genève, à Vandœuvres, secrétaire, et Peter Steindler, des USA, à Chicago (USA). Signature individuelle des administrateurs Jacques Broïdo et Peter Steindler. Locaux: 27, quai des Bergues.

10 octobre 1961.

Société d'Electronique Nueléaire, Genève, à Genève. Société anonyme constituée selon acte authentique et statuts du 25 septembre 1961. But: l'achat, la vente, la représentation et la fabrication de matériel et d'appareils électroniques, principalement dans le domaine nucléaire. Capital: 400 000 fr., entièrement versé, divisé en 400 actions de 1000 fr., nominatives. Apports en nature: 1° le droit exclusif d'exploiter en Suisse les brevets français N° 1158645, 1191926, 1194332, 1196100, 1238828, 1174638 et les demandes de brevets N° 847836 et 849954; la licence de fabrication pour la Suisse des appareils figurant au catalogue de la «Société d'Applications Industrielles de la Physique S.A.I.P.», société anonyme à Paris, et comprenant notamment les appareils suivants: amplificateurs d'impulsions, sélecteurs d'amplitude, sélecteurs d'amplitude avec mémoire magnétique, échelle de comptage transistorisée, ainsi que les dossiers de fabrication afférents auxdits appareils et l'organisation de vente de ladite société; 2° Les droits et obligations résultant d'un contrat de représentation générale en Suisse, des produits de la «Société d'Applications Industrielles de la Physique S.A.I.P.»; le tout pour le prix total de 188 000 fr., entièrement imputé sur le capital. Avantages particuliers: 200 bons de jouissance, sans valeur nominale, nominatifs, donnant droit à une part du bénéfice net et du produit de la liquidation. Organe de publicité: Feuille officielle suisse du commerce. Administration d'un à six membres: Jean-Paul Barbier, de Genève, à Chêne-Bougeries, président; André Wanner, de Carouge, à Genève, secrétaire, et

Lazare-Louis Kaluszyn, de nationalité française, à Paris. Signature collective à deux des administrateurs ou d'un administrateur et du fondé de pouvoir: Alexandre Magat, de nationalité française, à Genève. Domicile: 26, rue du Mont-Blanc, Société Privée de Gérance.

10 octobre 1961. Participation financière.

Sanel S.A., à Genève. Société anonyme constituée selon acte authentique et statuts du 9 octobre 1961. But: la participation financière, sous une forme quelconque, à toutes entreprises industrielles, commerciales, immobilières, agricoles, de transports maritimes et autres. Capital: 50 000 fr., entièrement versé, divisé en 50 actions de 1000 fr., au porteur. Organe de publicité: Feuille officielle suisse du commerce. Administration d'un ou de plusieurs membres: Germaine Stoll, de Zurich, à Genève, administratrice unique avec signature individuelle. Domicile: 2, rue Bartholoni, chez Germaine Stoll.

Andere, durch Gesetz oder Verordnung zur Veröffentlichung im SHAB. vorgeschriebene Anzeigen - Autres avis, dont la publication est prescrite dans la FOSC. par des lois ou ordonnances

Geschäftseröffnungsverbot — Sperrfrist

(Ausverkaufsordnung vom 16. April 1947)

Karl Höfler-Degen, Uhrenhandlung, Pratteln, ist die Bewilligung zur Durchführung eines Teilausverkaufes vom 14. Oktober 1961 bis 13. Januar 1962 wegen Aufgabe des Handels in Uhren, Bijouterie, Bestecke und Optik (ausgenommen Reparaturen inkl. Lieferung von Ersatzteilen) erteilt worden. Dem Gesuchsteller ist ein Geschäftseröffnungsverbot im Sinne von Art. 16 der eidg. Ausverkaufsordnung für oben erwähnte Artikel bis zum 13. Oktober 1966 mit erwähntem Vorbehalt für die ganze Schweiz auferlegt worden.

Liestal, den 14. Oktober 1961.

(AA. 229)

Direktion des Innern.

Die Firma **Th. Lunke, Radiogeschäft, Vorstadt 15, in Schaffhausen**, wird, gestützt auf Art. 16, Abs. 1 der eidg. Ausverkaufsordnung mit einem Geschäftseröffnungsverbot für Radio- und Fernsehapparate für die ganze Schweiz bis **28. Oktober 1966** belegt. Mit dem Verbot ist der obgenannten Firma die Neueröffnung eines gleichartigen Geschäftes oder die Beteiligung an einem solchen während der Sperrfrist untersagt.

(AA. 232)

Schaffhausen, den 16. Oktober 1961.

Polizei-Direktion Schaffhausen: Hofer.

Ad. Lobsiger-Mathys AG in Liq., Bern

Liquidations-Schuldenruf gemäss Art. 742 und 745 OR

Erste Veröffentlichung

Gemäss Beschluss der ausserordentlichen Generalversammlung vom 18. September 1961 tritt die Gesellschaft ab 1. Oktober 1961 in Liquidation. Die Gläubiger werden eingeladen, ihre Forderungen bis zum **30. November 1961** dem Liquidator, Herrn H. R. Eichenberger, Vizedirektor der Allgemeinen Treuhänder AG., Schauplatzgasse 11, Bern, anzumelden.

(AA. 224^a)

Bern, 10. Oktober 1961.

Der Liquidator: Eichenberger.

Montres Janus S.A., Tecknau

Herabsetzung des Grundkapitals und Aufforderung an die Gläubiger gemäss Artikel 733 OR

Zweite Veröffentlichung

Die Montres Janus S.A., mit Sitz in Tecknau, hat die Herabsetzung des Grundkapitals von Fr. 300 000.— auf Fr. 50 000.— durch Rückzahlung und Annullierung von 250 Aktien à Fr. 1000.— nom. beschlossen. Sie gibt hiermit ihren Gläubigern gemäss Art. 733 OR bekannt, dass sie binnen zwei Monaten von der dritten Bekanntmachung im Schweizerischen Handelsamtsblatt an gerechnet, unter Anmeldung ihrer Forderungen beim Bezirksschreiber von Sissach, Herrn Arnold Anliker, Befriedigung oder Sicherstellung verlangen können.

(AA. 228^a)

Tecknau, den 13. Oktober 1961.

Der Verwaltungsrat.

Afrade S.A. en liquidation, Genève

Liquidation et appel aux créanciers conformément aux articles 742 et 745 C.O.

Première publication

Les créanciers qui auraient des droits à faire valoir contre Afrade S.A., aujourd'hui Afrade S.A. en liquidation, sont priés de produire en mains du liquidateur, M^e Georges Rychner, avocat, 4, place du Mofard, à Genève, avant le 15 novembre 1961 sous peine de forclusion.

La Société Afrade S.A. est entrée en liquidation selon procès-verbal authentique du 9 août 1961 (voir publication dans la Feuille officielle suisse du commerce du 31 août 1961).

(AA. 230^a)

Genève, le 17 octobre 1961.

Afrade S.A.

Alba Allgemeine, Basel

Bilanz auf 31. Dezember 1960

Aktiven		Bilanz auf 31. Dezember 1960		Passiven	
	Fr.	Rp.		Fr.	Rp.
Verpflichtungen der Aktionäre oder Garanten	2 500 000	—	Eigenkapital:		
Wertschriften:			Aktienkapital	5 000 000	—
Obligationen und Pfandbriefe	6 398 906	—	Reservefonds	2 555 449	—
Aktien von Versicherungsunternehmen	62 500	—	Spezialreserven:		
Uebrigere Aktien	405 000	06	Organisationsfonds	1 300 000	—
Uebrigere Wertschriften	806 250	—	Technische Rückstellungen für eigene Rechnung:		
Schuldbuchforderungen	244 500	—	Prämienüberträge	1 575 700	—
Grundpfandtitel	1 598 000	—	Schwebende Schäden	1 043 300	—
Grundstücke	400 000	—	Katastrophen-Reservefonds	300 000	—
Kassabestand und Postcheckguthaben	191 571	09	Abrechnungsverpflichtungen aus dem Versicherungs- und		
Guthaben bei Banken	501 281	71	Rückversicherungsverkehr	2 687 614	78
Guthaben bei Agenten und Versicherungsnehmern	607 198	24	Depots aus abgegebenen Versicherungen	609 727	—
Abrechnungsguthaben aus dem Versicherungs- und Rück-			Pensions- und Fürsorgeeinrichtungen für das Personal		
versicherungsverkehr	1 337 539	09	(selbständige Stiftung): Fr. 196 883.79		
Depots aus übernommenen Versicherungen	44 172	19	Uebrigere Passiven	84 986	—
Stückzinsen und Mieten	135 304	60	Gewinn	122 687	94
Uebrigere Aktiven	47 241	74			
Garantieverbindlichkeiten: Fr. 75 000.—			Garantieverbindlichkeiten: Fr. 75 000.—		
	15 279 464	72		15 279 464	72

Basel, im Juni 1961.

Alba Allgemeine Versicherungs-Gesellschaft
Der Präsident: Dr. F. E. Iselin. Der Direktor: Dr. h. c. J. R. Belmont.

Emmentalische Mobiliar-Versicherungs-Gesellschaft, Zäziwil

Bilanz auf 31. Dezember 1960

Aktiven		Bilanz auf 31. Dezember 1960		Passiven	
	Fr.	Rp.		Fr.	Rp.
Wertschriften:			Eigenkapital:		
Obligationen und Pfandbriefe	4 631 300	—	Reservefonds	4 000 000	—
Grundpfandtitel	326 250	—	Spezialreserven:		
Grundstücke	450 000	—	Ausserordentlicher Reservefonds	1 337 400	16
Kassabestand und Postcheckguthaben	5 594	86	Gewinnfonds der Versicherten	220 973	30
Guthaben bei Banken	580 460	—	Technische Rückstellungen für eigene Rechnung:		
Guthaben bei Agenten und Versicherungsnehmern	389	65	Prämienüberträge	39 070	55
Abrechnungsguthaben aus dem Versicherungs- und Rück-			Schwebende Schäden	70 000	—
versicherungsverkehr	237 784	25	Elementarschaden und Katastrophen-Reserve	300 000	—
Mobiliar und Material	1	—	Pensions- und Fürsorgeeinrichtungen für das Personal		
Uebrigere Aktiven	17 280	70	(selbständige Stiftung): Fr. 360 887.50		
	6 249 060	46	Uebrigere Passiven	9 767	85
			Gewinn	271 848	60
				6 249 060	46

Zäziwil, den 9. Juni 1961.

Emmentalische Mobiliar-Versicherungs-Gesellschaft
Der Präsident: W. Schwarz. Der Verwalter: Wüthrich.

Mitteilungen - Communications - Comunicazioni

Einfuhrregelung 1961 für Warentransport- und Gesellschaftswagen der Kategorie IV

Zur Ueberbrückung der beschränkten Liefermöglichkeit der schweizerischen Lastwagenindustrie werden im Hinblick auf die unveränderten Verhältnisse weitere 150 Stück Warentransportwagen der Kategorie IV zur Einfuhr freigegeben (s. a. SHAB. Nr. 93 vom 22. April 1961, Nr. 124 vom 31. Mai 1961, Nr. 161 vom 13. Juli und Nr. 201 vom 29. August 1961).

Auskünfte über die Erteilung von Einfuhrbewilligungen können bei der Sektion für Ein- und Ausfuhr, Mattenhofstrasse 5, Bern, eingeholt werden. 243. 17. 10. 61.

Régime des importations de voitures automobiles pour le transport des marchandises et pour les transports en commun de la catégorie IV en 1961

Afin de remédier à la capacité de livraison réduite de l'industrie suisse des camions et en raison de la situation inchangée, une nouvelle série de 150 véhicules pour le transport des marchandises de la catégorie IV sera admise à l'importation (voir aussi FOSC. N° 93 du 22 avril 1961, N° 124 du 31 mai 1961, N° 161 du 13 juillet 1961 et N° 201 du 29 août 1961).

Le service des importations et des exportations, Mattenhofstrasse 5, à Berne, renseigne, sur demande, au sujet de la délivrance des permis d'importation. 243. 17. 10. 61.

Ausland-Postüberweisungsdienst - Service intern. des virements postaux

Umrrechnungskurs vom 17. Oktober 1961 - Cours de conversion dès le 17 octobre 1961
Belgien und Luxemburg: Fr. 8.72½; Dänemark: Fr. 63.—; Deutschland: Fr. 108.55; Frankreich NF: Fr. 88.25; Italien: Fr. —.70; Marokko: DH: Fr. 86.70; Niederlande: Fr. 120.25; Norwegen: Fr. 61.—; Oesterreich: Fr. 16.81; Schweden: Fr. 84.05.

Grossbritannien und Irland (Eire): 1 £ Sterl. = Fr. 12.22 Zahlungen durch Vermittlung der (par l'intermédiaire de la) Swiss Bank Corporation, London; Postcheckrechnung Nr. V 600, Basel. 243. 17. 10. 61.

Devisenkurse für den gebundenen Zahlungsverkehr mit dem Ausland

Liste Nr. 346 vom 16. Oktober 1961 der Schweizerischen Verrechnungsstelle Zürich

Auszahlungen	Kurse gültig bis auf weiteres	Einzahlungen
63.48	Bulgarien (ab 12. 10. 61).....	63.48
14.34	Griechenland *	14.48½
0.5830	Jugoslawien	0.5830
0.7288	Touristenkurs	0.7288
107.60½	Polen Warenverkehr	108.14½
17.93½	Uebrigere Zahlungen	18.02½
71.932	Rumänien	71.932
60.55	Tschechoslowakei	60.92
0.4834	Türkei	0.4859
36.969	Ungarn	37.523

* Letztbekannte Kurse. Bei Einzahlungen für Draehnen-Verpflichtungen jeweiligen Tageskurs anfragen. 243. 17. 10. 61.

Schweizerische Nationalbank - Banque nationale suisse

Ausweis - Situation 14. Oktober 1961

Aktiven - Actif	Veränderungen	
	Fr.	Fr.
Goldbestand - Encaisse or	10 928 095 603.—	+ 120 048 549.55
Devisen - Devises	1 032 601 196.94	- 31 674 695.55
Inlandportefeuille - Portefeuille effets sur la Suisse:		
Wechsel - Effets de change	45 124 244.40	—
Schatzanweisungen des Bundes - Rescriptions de la Confédération suisse	—	+ 56 380.80
Lombardvorschüsse - Avances sur nantissement ..	9 848 494.75	- 2 950 727.05
Wertschriften - Titres:		
deckungsfähige - pouvant servir de couverture ..	16 670 400.—	—
andere - autres	26 228 651.—	—
Korrespondenten - Correspondants:		
im Inland - en Suisse	11 246 619.64	—
im Ausland - à l'étranger	7 689 888.48	+ 7 383 462.52
Sonstige Aktiven - Autres postes de l'actif	32 586 096.42	- 51 011.63
Zusammen - Total	12 110 091 194.63	
Passiven - Passif		
Eigene Gelder - Fonds propres	53 000 000.—	—
Notenumlauf - Bittels en circulation	6 803 949 855.—	- 89 608 810.—
Tägl. fällige Verbindlichkeiten - Engagements à vue:		
Girorechnungen von Banken, Handel und Industrie - Comptes de otrements des banques, du commerce et de l'industrie	2 291 800 407.40	—
übrige täglich fällige Verbindlichkeiten - autres engagements à vue	1 322 055 643.60	+ 183 465 953.31
Girorechnungen von Banken mit vorübergehender zeitlicher Bindung - Comptes de otrements de banques temporairement liés	1 035 000 000.—	—
Verbindlichkeiten auf Zeit - Engagements à terme	400 000 000.—	—
Sonstige Passiven - Autres postes du passif	204 285 288.63	- 1 045 186.67
Zusammen - Total	12 110 091 194.63	

Offizieller Diskontsatz seit 26. 2. 59 - Taux officiel d'escompte depuis le 26. 2. 59: 2%
Offizieller Lombardzinsfuss seit 26. 2. 59 - Taux officiel pour avance depuis le 26. 2. 59: 3%

Spezialdiskontsätze für Pflichtlagerwechsel seit 1. Juni 1959
Taux spéciaux d'escompte pour effets de stocks obligatoires depuis le 1er juin 1959

a) für Pflichtlager in Lebens- und Futtermitteln 1½% b) für übrige Pflichtlager 2%
pour stocks obligatoires de denrées alimentaires pour autres stocks obligatoires et fourrages 243. 17. 10. 61.

Die Aussenhandelsbestimmungen der lateinamerikanischen Länder

Die im Schweizerischen Handelsamtsblatt Nrn. 179 bis 181 veröffentlichten Uebersichten betreffend 20 lateinamerikanische Länder sind in einer Broschüre (Format A 5) zusammengefasst worden. Preis: Fr. 1.40.

Vorauszahlungen erbeten auf Postheckrechnung III 520, Schweizerisches Handelsamtsblatt, Bern, mit Angabe der Bestellung auf der Rückseite des für uns bestimmten Abschnittes des Einzahlungsscheines.

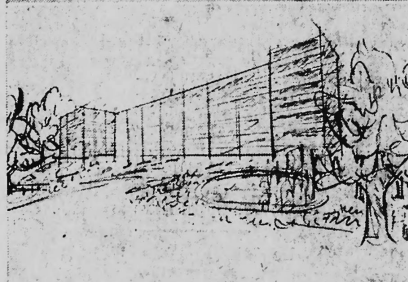
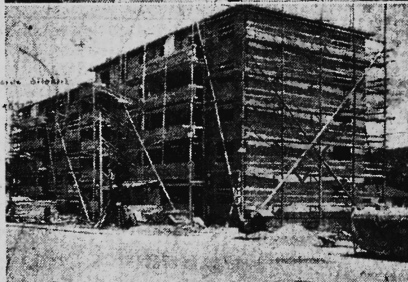
Les dispositions en matière de commerce extérieur des pays de l'Amérique latine

Les aperçus concernant 20 pays de l'Amérique latine publiés dans les Nos 182 à 184 de la Feuille officielle suisse du commerce ont été réunis en une brochure (format A 5). Prix: 1 fr. 40.

On est prié d'effectuer les versements préalables au compte de chèques postaux III 520, Feuille officielle suisse du commerce, à Berne, en précisant la commande au verso du coupon qui nous est destiné.

Redaktion: Handelsabteilung des Eidg. Volkswirtschaftsdepartementes, Bern. — Rédaction: Division du commerce du Départ. fédéral de l'économie publique, Berne.

Auch 100 Franken sind eine gute Anlage wert!



2. Emission von UTO-Miteigentums-Zertifikaten

Ausgabepreis:	1 Anteil Fr. 104.50
	5 Anteile Fr. 522.50
	10 Anteile Fr. 1045.—
	50 Anteile Fr. 5225.—

Rendite ca. 4¼% netto

Zeichnungsfrist: 16. Oktober bis 6. November 1961

COUPON Schicken Sie mir gratis und unverbindlich den Prospekt «Gute Kapitalanlage — kleines Risiko».

Name: _____

Strasse: _____

Wohnort: _____

Bitte einsenden an UTO-Fondsverwaltung AG., Zürich 2, Beethovenstrasse 24

HAB 1

Schon für diesen Betrag können Sie sich an einer **rentablen Liegenschaft** beteiligen, wenn Sie ein **Miteigentums-Zertifikat des UTO-Immobilienfonds** zeichnen.

Eine solche Kapitalanlage bietet Ihnen folgende Vorteile:

- Sie werden ohne grosse Formalitäten an **sorgfältig ausgesuchten, gut vermietbaren Mehrfamilienhäusern** mitbeteiligt.
- Das Risiko verteilt sich auf **zahlreiche Liegenschaften**. Ihr Geld ist also **gesichert** und bringt Ihnen erst noch **mehr Zins** ein!
- Der Wert dieser Objekte — sie zeichnen sich **ausnahmslos** aus durch **gute Verkehrslage** — steigt von Jahr zu Jahr. Von dieser Wertsteigerung profitieren auch Sie als **Anteilschein-Inhaber**.
- Um **Unterhalt und Wartung** brauchen Sie sich nicht zu kümmern, das besorgt die UTO. Trotzdem geniessen Sie **sämtliche Vorteile** eines Hauseigentümers.

Zeichnungsstellen:

Bankgeschäft David Künzler & Co., vorm. E. Lochmann & Co., Zürich
 Bank in Huttwil, Huttwil
 Finterbank, Zürich
 Landau & Kimche AG., Bankgeschäft, Zürich
 Obwaldner Gewerbebank, Sarnen
 Banca del Sempione, Lugano
 Sparbank Luzern, Luzern
 UTO-Fondsverwaltung AG., Zürich 2



Fondsverwaltung AG., Zürich 2, Beethovenstrasse 24
 Telefon (051) 254310



DUPLOMAT
Fotokopiergeräte

Bis zu 7 Positiv-Kopien von 1 Negativ
 Mit dem platzsparenden
 Spray-O-Matic Wandmodell. Zeit-
 aufwand pro Kopie 30 Sekunden.
 Generalvertretung



Seefeldstrasse 94
 Telefon 051/244757

Letzterschienene Sonderhefte

Die biernach aufgeführten Sonderhefte können vom Verlag des Schweizerischen Handelsamtsblattes in Bern, Effingerstrasse 3, bezogen werden. Auf Verlangen geben wir auch gerne die Liste sämtlicher Sonderhefte ab. Die meisten dieser Veröffentlichungen sind in deutscher und französischer Sprache erhältlich:

Nrn.	Fr.
57 Die Konkurrenzverhältnisse im Baugewerbe, 72 S. (1953)	6.80
59 Die wirtschaftliche Seite des Zuga-bewesens, 42 S. (1955)	4.75
60 Hilfe an die Bergbevölkerung durch Ansiedlung von Industriebetrieben, 48 + 1 S. Kunst-druckbeilage (1955)	6.30
61 Lohnsätze und Arbeitszeiten in Gesamtarbeitsverträgen, 1952 bis 1955 (1956)	9.70
62 Massnahmen des Bundes zugunsten der Bergbevölkerung, 60 S. (1956)	6.30
63 Die Förderung des sozialen Wohnungsbaues, 40 S. (1956)	5.—
64 Die Beziehungen zwischen Bund und Wirtschaftsverbänden, 40 S. (1957)	4.75
— Kartell und Wettbewerb in der Schweiz, 252 S. (1957)	20.—
— Darstellung und Würdigung der privat- und öffentlich-rechtlichen Konkurrenzregelung in der schweizerischen Uhren-industrie, 112 S. (1959)	11.35
65 Lohnsätze und Arbeitszeiten in Gesamtarbeitsverträgen, 1949, 1955—1957 (1958)	9.70
66 Die wirtschaftliche und soziale Lage der schweizerischen Berg-bevölkerung (1959)	10.85
67 Die Mietpreiskontrolle und ihr künftiger Abbau, 30 S. (1959)	3.85
68 Lohnsätze und Arbeitszeiten in Gesamtarbeitsverträgen, 1949, 1957—1959 (1960)	11.35
69 Kleinaktien und nenwertlose Aktien, 24 S. (1961)	3.85
— Verzeichnis schweiz. Berufs- und Wirtschaftsverbände, X. Aus-gabe (1960)	5.50

Neu!

REX-ROTARY

D 490

hat alle Erwartungen auf dem Gebiete der Vervielfältigung übertroffen. Verlangen Sie auf jeden Fall eine unverbindliche Vorführung dieses preiswerten Apparates. Seine Leistungen und Vorteile werden auch Sie verblüffen!

Generalvertretung:

Eugen Keller + Co AG Bern
MONBIJOUSTRASSE 22, TELEFON 031/234 91



Verlangen Sie Vertreternachweis —
Verkaufs- und Servicestellen in der ganzen Schweiz



Il a été égaré un livret de dépôts B du Crédit Suisse, Genève, portant le

N° 48288

La personne qui l'aurait trouvé ou qui le détiendrait à quelque titre que ce soit, est sommée d'en donner avis sans retard au Crédit Suisse, Genève. A défaut de présentation dans le délai de six mois à dater de la présente publication, ledit livret sera annulé, conformément à l'article 90 du Code des Obligations.

Aktiendruck

seit Jahren unsere Spezialität
Aschmann & Scheller AG.
Buchdruckerei zur Froehsch
Zürich 25 Tel. (051) 32 71 64



Impôt sur le chiffre d'affaires

(Edition de mars 1961)

Les textes législatifs actuellement en vigueur en matière d'impôt sur le chiffre d'affaires ont été publiés dans la Feuille officielle suisse du commerce. Ils sont contenus dans une brochure de 40 pages qui peut être obtenue au prix de 1 fr. 80 (port compris) moyennant versement préalable à notre compte de chèques postaux III 520. Afin d'éviter des malentendus, on voudra bien ne pas confirmer la commande séparément.

Feuille officielle suisse du commerce, Bâle

Precisa 160

Eine Meisterleistung der einheimischen Industrie!

Was vor wenigen Jahren noch für unmöglich galt, hat die Rechenmaschinenfabrik PRECISA AG in Zürich-Oerlikon gelöst. In einer Preisklasse, die noch vor kurzem für Handmaschinen üblich war, können Sie jetzt eine vollwertige elektrische Rechenmaschine kaufen! Fast unglaublich — aber wahr, dank neuen Konstruktionsmethoden und rationellster Fertigung. Die neue PRECISA 160 bietet aber noch mehr. Sie arbeitet schneller, rechnet 9- bzw. 13stellige Resultate aus (auch unter 0) und entspricht trotz ihres günstigen Preises dem schweizerischen Qualitätsprinzip. Gediegene, neuzeitliche Form, geringer Platzbedarf.

Diese neue elektrische PRECISA kostet Fr. 850.—



+ X

Orma: Halle 15

Stand 1516

ERNST JOST AG

Zürich: Geßnerallee 50, Tel. (051) 23 67 57, Laden Löwenstr. 60, beim Hauptbahnhof
Aarau: Kasinost. 36, 1. St., Tel. (064) 2 82 25

Gegen Käse, Hitze und Lärm

griso-tex
Holzfaserplatten Holzindustrie AG.
St. Margrethen St. G.



Langjährige Erfahrung
Moderne Fabrikationsmethoden

**Polyäthylen-Beutel
Hüllen
Folien
Verschlüsse
Schweißgeräte usw.**

PLASTI-PAC ZÜRICH AG.
Stampfenbachstrasse 38, ZÜRICH 8/35
Telephon Fabrik: (051) 99 82 88
Verwaltung: (051) 28 96 38

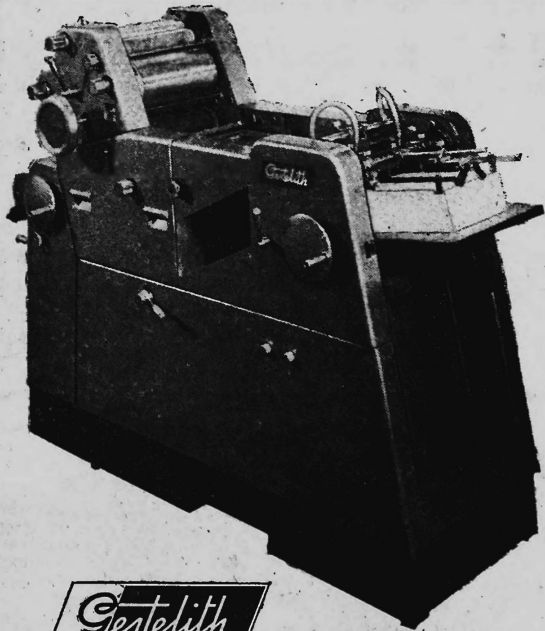
Broschüre

Warenumsatzsteuer

(Ausgabe März 1961)

Preis: Fr. 1.80

Einzahlungen auf Postcheckkonto III 520, Schweizerisches Handelsamtsblatt, Bern.



Gestelith

die neue KLEIN-OFFSET-MASCHINE mit Kettenausleger

Dank einfacher Bedienung auch in Verwaltung und Industrie beliebt
Besonders geeignet für Druckereien

PFISTER-LEUTHOLD AG., Löwenstrasse 30, ZÜRICH 1

Offset-Abteilung

Telephon (051) 25 76 60



CHEMICAL FUND, Inc.

Open-end Investment américain de valeurs chimiques et pharmaceutiques

Le Trust a déclaré un troisième dividende trimestriel pour l'exercice en cours de \$ 0,05 sur les actions souscrites jusqu'au 27 septembre 1961 inclus.

Les certificats enregistrés au nom de

M. HENTSCH & CIE, banquiers, à Genève,

représentants du Trust en Suisse, peuvent être présentés à leurs caisses pour l'estampillage des titres et le paiement du dividende qui s'effectuera le 17 octobre 1961 sur la base suivante:

Paiement net (impôts et frais déduits)	Fr. 0,1391
Retenue supplémentaire d'impôt U.S.A. (ré récupérable sous certaines conditions)	Fr. 0,0323

au cours de 4,315.

Le rapport annuel ainsi que le dernier rapport trimestriel peuvent être obtenus au domicile ci-dessus.

Genève, le 17 octobre 1961.

Der SHAB-Leserkreis ist kaufkräftig . . .

Nutzen Sie diese Kaufkraft — inserieren Sie!



LOUIS CRON AG Gesellschaft für Immobilien Leonhardsstr. 23 Tel. 24 39 45

Basel Innerstadt

Grosser Laden

auf Herbst 1961 zu vermieten

Geeignet für:

**BANKFILIALE, HERRENKONFEKTION,
SCHUHGESCHÄFT, BUCHHANDLUNG,
SPORTARTIKEL, RADIO + TELEVISION usw.**

Nutzflächen: Erdgeschoss 140 m²
Soussol 120 m²
Galerie 68 m²

Lager und Garderobe im Soussol.
Grosse Schaufensterflächen.
Büros können zugemietet werden.



Thomann & Co. Aktiengesellschaft, Münchwilen

Einladung zur ordentlichen Generalversammlung

Sonntag, den 28. Oktober 1961, 11.30 Uhr, im Restaurant «Zur Rebe II», 2. Stock, Schlitzengasse 5, Zürich

Traktanden:

1. Abnahme von Jahresbericht, Jahresrechnung per 30. Juni 1961 und Bericht der Kontrollstelle.
2. Entlastung des Verwaltungsrates.
3. Verwendung des Jahresergebnisses.
4. Wahl des Verwaltungsrates.
5. Wahl der Kontrollstelle.

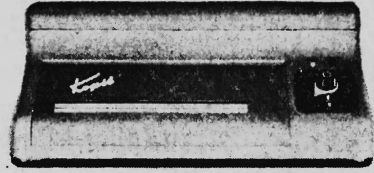
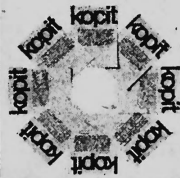
Jahresbericht, Jahresrechnung und Bericht der Kontrollstelle liegen ab heute auf dem Bureau der Gesellschaft zur Einsichtnahme durch die Aktionäre auf.

Münchwilen, den 13. Oktober 1961.

Der Verwaltungsrat.

zeit sparen - fotokopieren - kopit kombi

Es ist einfach, Bürozeit zu sparen. Die Lösung: ein Fotokopierapparat - einen Kopit-Kombi. Alle Abschreibearbeiten von Blatt- oder Buchvorlagen ihm anvertrauen. Fehlerquellen sind ausgeschlossen. Kopit-Kombi kopiert alles, auch Farben. Die Bedienung ist einfach, sauber, schnell. In wenigen Sekunden weisse, originalgetreue Fotokopien. Modelle ab Fr. 560.- Verlangen Sie Detailprospekte! Kopit AG Bern, Fabrik für Fotokopierapparate und Lichtpausmaschinen, Engehaldenstrasse 22, Tel. 031 / 2 60 06



Maschinenbau und Schraubenfabrik AG. Rorschach

Mitteilung an unsere Aktionäre

Gestützt auf den Beschluss der ordentlichen Generalversammlung vom 7. Oktober 1961 werden die bisherigen Inhaberaktien unserer Gesellschaft in vinkulierte Namenaktien umgewandelt.

Wie an der Generalversammlung erklärt, werden sämtliche Inhaber von Aktien unserer Gesellschaft, welche sich darüber ausweisen können, schon vor dem 7. Oktober 1961 Eigentümer der betreffenden Titel gewesen zu sein, ohne weiteres in das neu eröffnete Aktienregister aufgenommen.

Für die Uebertragung von Aktien unserer Gesellschaft, welche nach diesem Datum erfolgt, behält sich der Verwaltungsrat die Anwendung der neuen Statutenbestimmungen vor.

Ab dem 20. November 1961 werden beim Schweizerischen Bankverein in Rorschach an Stelle der bisherigen Inhaberaktien die umgewandelten Namenaktien ausgeliefert.

Die Inhaberaktien werden vom Schweizerischen Bankverein in Rorschach ab sofort zum Umtausch in neu auszugebende Namenaktien entgegengenommen.

Um der Gesellschaft den Eintrag in das Aktienbuch zu ermöglichen, sind ihr die Titel durch den Schweizerischen Bankverein in Rorschach in Begleitung eines Gesuches um Eintrag in das Aktienregister zuzustellen. Entsprechende Antragsformulare können ab dem 18. Oktober 1961 beim Schweizerischen Bankverein in Rorschach bezogen werden.

Rorschach, den 17. Oktober 1961.

Der Verwaltungsrat.

Eine Schalterdrehung wechselt das Programm




Sparen Sie sich Ärger durch die Anschaffung des voll-automatischen Eichner-Notamats. Schneller und zuverlässiger als die gewissenhafteste Angestellte übernimmt er die zeitraubende Arbeit des Fakturierens. Rechenfehler sind unmöglich - Nachrechnen überflüssig! Kennen Sie die Vorteile der automatischen Vielfach-Programmsteuerung? Durch einfaches Drehen eines Schalters passt sich der Eichner-Notamat Ihren Betriebsverhältnissen an. Sie können also die verschiedenartigsten Rechnungsvorgänge ausführen auf unterschiedlichsten Formularen. Warum sollen nicht auch Sie Arbeitskräfte sparen? Der ausführliche Prospekt und unsere Spezialisten geben Ihnen gern jede weitere Auskunft über diesen zweckmässigen und formschönen Fakturierautomaten schweizerisch-westdeutscher Konstruktion.

Eichner-Fakturierautomat Löwensrass 19, Zürich 1, Telefon (051) 27 23 10



R A U M N O T ?
 An sehr günstiger Verkehrslage, an der Kantonsstrasse Luzern-Bern wären
Lagerräume zu vermieten.
 Interessenten melden sich unter Chiffre B 3863 Lz an Pub icitas Luzern.

Ihr Lieferant für neue
MANNESMANN-
Eisen- und Blechfässer
Lagerbehälter 620 bis 1500 l
 Fasshandel. **ZÜRICH** 9/48
 Flurstrasse 85, Tel. 52 76 26

JACCAZ

Schläpfer's
Schnellpräge-Service
 für Ihre Adressiermaschine:
Tel. (051) 242393
 J. Schläpfer, Beustweg 12, Zürich 32

Praktisch und vorteilhaft
ein flach aufliegender
Stenoblock
 mit «Sprax»-Heftung, zum Umliegen, nicht auseinanderfallend, 70 Blatt weiss querliniert, Tintenfestes Papier in Umschlag, zu äusserst vorteilhaftem Preis.
 10 Stück Fr. 7.-, 100 Stück Fr. 67.-
 Muster zu Diensten.

LANDOLT-ARBENZ
 CO AG
 Zürich, Bahnhofstr. 65, Tel. 23 97 57

In Sekunden eine weisse Kopie mit **Photorapid** von jeder Vorlage oder Dokument - originalgetreu und haltbar



Photorapid «Comfort»
 der modernste kombinierte Photokopier- und Entwicklungs-Apparat für höchste Ansprüche

Mit diesem Apparat photokopieren Sie blitzschnell und originalgetreu Jede geschriebene, gezeichnete oder gedruckte Vorlage im Format DIN A 4 oder DIN A 3.

- Photorepid «Comfort» entlastet Sie und Ihre Mitarbeiter von jeder geistig-tötenden Abschreibearbeit.
- Bis zu zehn Kopien von einem einzigen Negativ mit den neuen Multi-Positiv-Platzen.
- Entwicklerwanne wird automatisch mit Entwicklerlösung gefüllt und wieder entleert.

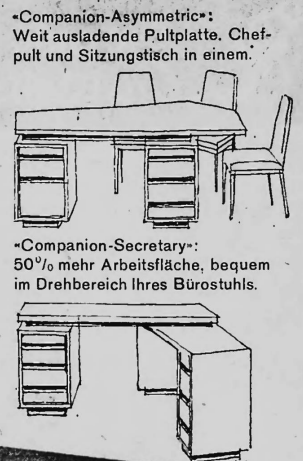
Verlangen Sie bitte Spezialprospekte der Sie interessierenden Apparate oder eine unverbindliche Vorführung und Probeaufstellung der Photorapid-Geräte durch den Fabrikanten.

BURO-GERÄTE AG ZÜRICH
 BADENERSTRASSE 294 TELEPHON 051/25 36 89

BABEL WEITENPLATZ 8 ☎ 051/25 72 57 ST. GALLEN DUPOURSTR. 91 ☎ 071/25 37 86
 BERN AARESSSTRASSE 57 ☎ 051/ 215 71 LAUSANNE 20, ST. AUGUSTIN ☎ 021/25 45 88
 LUZERN SCHWANDSTRASSE 40 ☎ 041/ 517 21 GENÈVE 22, RUE DE ZÜRICH ☎ 022/25 74 17

Moderne Formgebung im Büro: «Companion»-Pulte

In den «Companion»-Modellen finden Sie verwirklicht, was Sie sich schon immer wünschsten: die gleichberechtigte Partnerschaft von Aesthetik, Arbeitskomfort und Organisation. «Companion» ist modern und farbenfroh, aber nicht extravagant; er repräsentiert, ohne aufzutrupfen; er wirkt leicht und hat doch Gewicht. Unser Farbprospekt zeigt auch die passenden Ergänzungsmöbel — möchten Sie ihn sehen?



«Companion» Standardmod: klar gegliedert; durchgehende, versenkte Griffe.

Rud. Furrer Söhne AG.
 Abt. Büromöbel, Registraturen, Karteien:
 Zürich, Tödistrasse 48, Tel. 051/271690
 Genève, 3, rue de Chantepoulet, tél. 022/322240
 Abt. Schreibwaren: Zürich, Münsterhof 13
 Abt. Büromaschinen: Zürich, Fraumünsterstr. 13

büro furrer
Tödistrasse 48

Depuis bientôt 50 ans nous accordons des
Prêts
 sans caution. Ré-
 pousse rapide. Petits
 remboursements
 mensuels. Discretion
 complète.
 Banque Procrédit
 Fribourg
 Tél. (037) 2 64 81.

Zu kaufen gesucht
Sichtkarteikästen
 für Karten A5, A6
 Postfach 2747
 Zürich 23

PATENTE
KIRCHHOFER,
RYFFEL & CO.
 ZÜRICH, BAHNHOFSTR. 68

Schwörer
Flachpult
 in Eiche, hell
 150 x 75 cm



Zentralverschluss
 Schrägfacheneinteilung
 Steckbrett
 Schieber mit
 Materialmass
 Hängeregistratur
 Vollkonstruktion
netto Fr. 540.-
Sofort lieferbar

Schwörer
 Badenerstrasse 158
 Zürich 4/26
 Tel. (051) 25 91 24

S.A. Immobilière «Ixed»
 (Avenue des Forges 3 et 7)
Assemblée générale ordinaire des actionnaires
 le vendredi 27 octobre 1961, à 15 heures, au bureau P. Bandelier, gérant, rue du Parc 23, La Chaux-de-Fonds
Ordre du jour:
 1° Procès-verbal.
 2° Rapport de gestion.
 3° Reddition des comptes 1959 et 1960.
 4° Nominations statutaires.
 5° Divers.
 Les bilans et comptes de profits et pertes et les rapports des vérificateurs de comptes sont à la disposition des actionnaires, au bureau précité.
 Les porteurs d'actions doivent se munir de leurs titres, qui seront exigés pour pouvoir assister à l'assemblée.
 Le conseil d'administration.

S.A. Immobilière «Nouvelle Cité»
 (Avenue des Forges 9/11/13)
Assemblée générale ordinaire des actionnaires
 le vendredi 27 octobre 1961, à 15 heures 30, au bureau P. Bandelier, gérant, rue du Parc 23, La Chaux-de-Fonds
Ordre du jour:
 1° Procès-verbal.
 2° Rapport de gestion.
 3° Reddition des comptes 1959 et 1960.
 4° Nominations statutaires.
 5° Divers.
 Les bilans et comptes de profits et pertes et les rapports des vérificateurs de comptes sont à la disposition des actionnaires au bureau précité.
 Les porteurs d'actions doivent se munir de leurs titres, qui seront exigés pour pouvoir assister à l'assemblée.
 Le conseil d'administration.

S.A. Immobilière «Hôtel Pierre-François»
 (Avenue Léopold-Robert 75/77)
Assemblée générale ordinaire des actionnaires
 le vendredi 27 octobre 1961, à 16 heures, au bureau P. Bandelier, gérant, rue du Parc 23, La Chaux-de-Fonds
Ordre du jour:
 1° Procès-verbal.
 2° Rapport de gestion.
 3° Reddition des comptes 1959 et 1960.
 4° Nominations statutaires.
 5° Divers.
 Les bilans et comptes de profits et pertes et les rapports des vérificateurs de comptes sont à la disposition des actionnaires, au bureau précité.
 Les porteurs d'actions doivent se munir de leurs titres, qui seront exigés pour pouvoir assister à l'assemblée.
 Le conseil d'administration.



AARBERG

Besuchen Sie das schöne Städtchen Aarberg!

Hotel Krone

Empfiehlt seine Butterküche und seine ausgesuchten Weine.
Gediegene Räume für Besprechungen, Konferenzen und Geschäftsausflüge.
Mit höfflicher Empfehlung: O. Hiltbrunner, Küchenchef, Telefon (032) 8 22 23

BADEN

Speiserestaurant Badenerhof

Das vorzügliche Passanten- und Familienrestaurant am Bahnhofplatz für alle Ansprüche. Grosse Terrasse, Parkplatz.
Telephon (056) 2 42 22 K. Zmlacher-Magg

BERN

Restaurant zur Inneren Enge

Verschiedene Räumlichkeiten für jeden Anlass.
Grosser Parkplatz.
Heinz Gerber. Telephon (031) 2 14 42

BRIGUE

Café-Restaurant Guntern

Rue de la Furka, Téléphone (028) 3 13 41
Le patron vous présente sa bonne et renommée cuisine, ainsi que ses spécialités valaisannes.
Se recommande Max Guntern, chef de cuisine.



Gepflegte Menüs Spezialitäten à la carte
Renovierte Zimmer Diverser Säll
W. Dällenbach, Küchenebef

GOSSAU

Hotel Ochsen

Das gepflegte Hotel-Restaurant im Fürstentum.
Eigene Metzgerei.
Telephon (071) 8 56 12 Familie E. Brunner

KEMPTHAL

Restaurant Talegg

Für gutes Essen und Bedienung bürgt:
Telephon (052) 3 81 46 Alb. Febr



Beim Bahnhof
Telephon (041) 2 15 68

70 Betten, alle Zimmer mit Telefon und Radio. Teilweise mit Privatbad und Dusche. Konferenzzimmer. Gediegene Lokalitäten für Bankette. Speiserestaurant im Parterre und 1. Stock. Niklaus Welbel

MUMPF

Hotel-Restaurant Sonne

Unsere Fischspezialitäten - vortrefflicher Falm - Forellen usw., Guggel und andere gute Platten servieren wir Ihnen gerne im gemütlichen, gediegenen RHYSTÜBLI. Sind Sie zwischen Zürich und Basel unterwegs - hier finden Sie Entspannung!
O. Lüthli, Küchenchef und M. Stahel, Tel. (064) 7 22 03

Bahnhofbuffet St. Gallen

Telephon (071) 22 56 64



Im Restaurant Linde, Stettlen finden Sie heimelige Lokale für jeden Anlass. - Bekannt für seine Küchenspezialitäten.
Telephon 67 10 06 R. Bergmann

THUN-DÜRRENAST

Hotel-Restaurant Sommerheim

gegenüber dem Strandbad - Ideal für Weekend und Ferien - Gediegene Räume für Anlässe jeder Art.
Telephon (033) 2 26 53 R. Glauser

KONTO-KORRENT-PROBLEM IN PARIS



Riesiges Bankhaus - Hallen, Gänge, Schalter, Büros. Ein Buchhalter sitzt vor 5000 unsaldierten Konten - und hat den Cafard. Wir haben volles Verständnis, möglicherweise würde es auch, uns packen...

«Magnifique, wenn jedes Kontoblatt sozusagen automatisch saldiert wäre, wenn jedes Konto jeden Tag bilanzbereit wäre... dann wäre Buchhalter sein eine Freude...»
Und dann die Erleuchtung, die plötzliche Eingebung: das sollte doch möglich sein! Hier weiß doch sicher RUF Rat?!

Also rasch zur Tat: Besprechung mit RUF, Diskussion über den Betrieb, die Organisation, die betriebsinternen Besonderheiten und danach Festlegen des Organisationsschemas und der Arbeitsmittel. Die Unsicherheit

ist gebannt. Die Freude an der Arbeit gewinnt Oberhand, selbst für den Buchhalter.

Nicht nur in Paris, auch bei uns in der Schweiz sind die Probleme für möglichst rationelles Arbeiten vielfältig. Es lohnt sich deshalb, zusammen mit einem RUF-Berater den ganzen Aufgabenkreis durchzusprechen, alle Details zu prüfen und dann den von RUF aufgezeigten Weg einzuschlagen.

RUF-BUCHHALTUNG ZÜRICH

Hauptsitz: Badenerstraße 595
Laden: Löwenstraße 32
Telephon: 051 / 54 64 00

RUFEN SIE RUF

A vendre magnifique

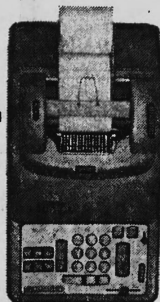
bâtiment industriel

et terrain à bâtir.

Construction récente d'environ 1500 m². Situation avantageuse dans le Jura bernois.
Possibilités d'agrandissement prévues.

Renseignements sous chiffre B 25683 U à Publitas S. A., Bienne.

Einfach, schnell und sicher rechnen Sie mit den schreibenden TOTALIA-Kalkulatoren



Erhältlich in 6 verschiedenen Modellen, Ihren Wünschen und Ihrem Budget angepasst. Hervorragend das Modell 8381 mit Division, optimal das Modell 8561 mit automatischer Speicherung der Totale, eine grosse Hilfe in der Fakturierung. Verlangen Sie Gratisprospekt oder unverbindliche Vorführung.



Müllerstrasse 44
Zürich 4
Telephon 051 23 46 64



10 tüchtige Angestellte

müßten monetärlang im In- und Ausland auf die Suche gehen, um all die Neuheiten im Werbegeschenk zu finden, die in meiner Ausstellung in kurzen zehn Minuten gesehen werden können.

Was das für Geld- und Zeitersparnis bedeutet, kann nur der klug rechnende Geschäftsmann ermessen. Machen Sie daher einen Sprung an die Scheideggstrasse 119 und besuchen Sie hier die bedeutendste Ausstellung des guten Kundengeschänkes.

Wer auswärts wohnt, ist gebeten, sich bemueterete Vorschläge unterbreiten zu lassen.

«OSCAR»-Werbegeschenke durchdecht - geschmecker - neu



Das Spezialhaus für geschmackvolle Werbegeschenke Scheideggstrasse 119, Tel. (051) 45 57 97, Zürich 2

Waschmaschinen

Reparaturwerkstätte für Waschmaschinen übernimmt, als Exklusivität, Reparaturen für Firma die über keinen Reparaturdienst verfügt in der Gegend.

Wir besuchen die gesamte Westschweiz, jeden Kanton einmal pro Woche.

Sich wenden an: Etablissement SEMALA, rue du Tunnel 3, Lausanne. Tel. (021) 22 08 93.

Der SHAB-Leserkreis ist kaufkräftig. Nutzen Sie diese Kaufkraft - Inserieren Sie!